


# CAPMag




Le journal des Lusodépendants

366°  
Juin 2026

 Cap-Magellan

 Cap Magellan

 cap\_magellan

Retrouvez-nous sur  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

La pièce  
*Pessoa - Since  
I've been me*  
au Théâtre de la Ville



**Au sommaire :**

**Mémoire et célébration  
culturelle : l'essor des  
festivals lusos en France**

**Des Œillets aux fiertés:  
l'évolution des droits LGBTI  
au Portugal**

**ansr**

AUTORIDADE NACIONAL  
SEGURANÇA RODOVIÁRIA

Umit Yildirim - Unsplash



A VELOCIDADE

MA + A

É causa de 1/3 das mortes na estrada.



[www.ansr.pt](http://www.ansr.pt)

ANSR | DCIP | 2026



**06 Actualité**  
**Affaire Prizzon :** le Portugal refuse d'extrader l'ex-policier soupçonné d'un double féminicide

**08 Économie**  
**Le Brésil peut-il protéger l'Amazonie** sans freiner son économie ?

**10 Dossier**  
**Mémoire et célébration culturelle :** l'essor des festivals luso en France à l'été 2026

**14 Citoyenneté**  
**Un espace luso en pleine évolution :** Communauté des Pays de Langue Portugaise



**J**uin est un mois à part dans le cœur des Portugais. Il porte avec lui les couleurs des fêtes populaires (viva os santos populares !!), l'odeur des grillades dans les rues, mais aussi ce sentiment si particulier d'appartenance à une histoire commune. Le 10 juin, jour du Portugal, de Camões et des communautés portugaises, nous rappelle combien la culture lusophone dépasse largement les frontières du pays.

Partout dans le monde, les communautés continuent de faire vivre une langue, des traditions et une certaine idée du partage qui caractérise si bien l'âme portugaise.

Camões demeure, génération après génération, une figure intemporelle. À travers ses écrits, il a raconté des voyages, des périples et cette capacité qu'a toujours eue le peuple portugais à regarder plus loin que l'horizon. Une symbolique qui résonne encore aujourd'hui auprès des communautés installées en France, en Suisse, au Luxembourg et partout ailleurs, et qui continuent de transmettre cet héritage culturel précieux au sein de la communauté et en son dehors.

Mais juin marque aussi le début d'une autre tradition : celle des départs en vacances. Pour beaucoup de familles lusodescendantes, l'été signifie retrouver le village natal, revoir les proches qui nous manquent tant, partager un repas sans fin... bref reprendre la route vers ce Portugal qui reste profondément ancré dans les cœurs est une étape immanquable en période estivale. Les voitures se chargent de valises et d'impatience, les kilomètres s'accumulent, et l'excitation du grand voyage et surtout de son arrivée nous prend aux tripes.

Ces trajets, parfois très longs, doivent cependant rester synonymes de prudence. Chaque année, les routes européennes rappellent l'importance de la vigilance : pauses régulières, contrôle du véhicule avant le départ, respect des limitations de vitesse et attention constante restent essentiels pour voyager en sécurité. Arriver quelques heures plus tard vaut toujours mieux que de ne pas arriver du tout.

En ce mois de juin, célébrons donc ce qui nous unit : notre culture, notre mémoire, nos familles et ces voyages qui relient les générations. Et puisque les plus beaux souvenirs commencent souvent sur la route des vacances, faisons en sorte qu'ils se construisent avec responsabilité et sérénité.

« Neste verão, leve as malas cheias de saudades... e a prudência também »

Lurdes Abreu,  
Présidente de Cap Magellan

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

## Roteiro

**15 Ciné-Théâtre**  
Lumière sur la sortie de *Entroncamento*

**16 Musique**  
Orquestra Filarmónica Portuguesa & Camané et Mário Laginha

**18 Littérature**  
L'historien Yves Léonard dédie son dernier livre à Otelo

**19 Exposition**  
Création et Engagement : créer du lien par l'art et la mémoire

**20 Association**  
Philharmonique Portugaise de Paris

**22 Sport**  
Thionville Lusitanos: Quatro subidas em cinco anos

**23 Europe**  
Se loger en Europe : nouvelle fracture générationnelle

**24 Gastronomie**  
Alcatra da Ilha Terceira - Receita Tradicional

**25 Vous & vos parents**  
Et si vos parents ne touchaient qu'une retraite partielle ?

**26 TV / Radio / Web**  
22ª edição do Festival da Gastronomia Portuguesa

**27 Sport**  
**Monte Gordo accueille** l'élite européenne du triathlon

**34 Voyage**  
**São Luís :** la ville aux mille façades

## Mais encore :

- 04 Tribune :** Nagasáqui, o primeiro bastião europeu que foi de Portugal no Japão
- 05 Lecteurs :** Réagissez !
- 09 Barômetro :** Protection des victimes de violences sexuelles et renforcement des droits fondamentaux
- 12 Événements :** Des Cèllets aux fiertés : l'évolution des droits LGBTI au Portugal
- 28 Langue Portugaise :** Le forum Portugal Nação Global édition 2026 à Belém
- 29 Interview :** Philippe Machado Domingues : Interview sur son prochain film
- 30 Movijovem :** Almada, música e natureza
- 32 Sorties lusophones :** MISS AMERICA - Récit d'un naufrage réussi
- 36 Stages et emplois**
- 38 C(l)ap de fin**



# Nagasaki, o primeiro bastião europeu que foi de Portugal no Japão

Nesta nova edição da Tribuna, iremos mostrar-lhe que Portugal e o Japão têm mais semelhanças do que diferenças; nesta ocasião, falaremos sobre o Nagasaki Eclesiástico, que corresponde ao período durante o qual a cidade de Japão, esteve sob administração portuguesa, entre 1580 e 1587.

O primeiro desembarque português em solo japonês parece ter ocorrido em 1543, depois de um grupo de comerciantes portugueses que viajava a bordo de um junco comercial rumo à China se ter desviado da rota para a ilha de Tanegashima. A partir daí, iniciou-se o comércio entre os portugueses de Malaca, da China e do Japão, uma vez que os portugueses aproveitaram o embargo comercial chinês sobre o Japão para atuarem como intermediários entre as duas nações.

Em 1550, o rei João III de Portugal declarou o comércio com o Japão como um «monopólio da coroa» e, a partir de então, apenas os navios autorizados por Goa puderam fazer a viagem. Em 1557, as autoridades de Cantão arrendaram Macau aos portugueses para apoiar este comércio, em troca de tributos em prata.

O estado de guerra civil no Japão revelou-se muito vantajoso para os portugueses, uma vez que vários senhores rivais procuraram atrair o «navio negro» português e o seu comércio para os seus domínios. Inicialmente, os portugueses foram chamados a Firando (Hirado), pertencente a Matsura Takanobu, e a Bungo,



foi dividida em seis bairros, para acolher os cristãos exilados de outros territórios e os comerciantes portugueses. Os jesuítas construíram uma capela e um colégio com o nome de São Paulo, à semelhança dos de Goa e Malaca. Em 1579, Nagasaki contava com 400 famílias, incluindo alguns portugueses casados

Nagasaki possuía um «Código Civil» e um «Código Penal», distintos da lei japonesa, que se adaptou ao direito romano; as penas corporais foram reduzidas. A cidade foi descrita por ter «uma quantidade invulgar de crianças», uma vez que os seus habitantes cristãos evitavam o infanticídio, algo comum na sociedade japonesa. As casas eram pintadas de branco, à maneira portuguesa. A cidade tinha 5000 habitantes em 1590 e 15 000 em 1600.

O «barco negro», conhecido pelos portugueses como a nau do trato («o barco comercial»), chegava de Goa uma vez por ano, entre agosto e setembro, e partia assim que os ventos mudavam, geralmente em novembro ou mais tarde, em fevereiro ou março, uma viagem que podia demorar até 2 anos ou mais a completar, devido aos diferentes padrões de monções no leste e sudeste da Ásia. Sempre que o navio estava no porto, o seu capitão atuava como a máxima autoridade em qualquer assunto relacionado com a cidade.

## FIM DO DOMÍNIO PORTUGUÊS

Em 1586, as terras do clã Omura foram invadidas pelas forças de Shimazu Yoshihisa, o que representou uma enorme ameaça para a cidade. A pedido de Otomo Sorin de Bungo, Toyotomi Hideyoshi

“ O estado de guerra civil no Japão revelou-se muito vantajoso para os portugueses, uma vez que vários senhores rivais procuraram atrair o «navio negro» português e o seu comércio para os seus domínios

pertencente a Otomo Sōrin, mas em 1562 mudaram-se para Yokoseura quando o seu senhor, Omura Sumitada, se ofereceu para ser o primeiro senhor a converter-se ao cristianismo, adotando o nome Dom Bartolomeu. Em 1564, enfrentou uma rebelião instigada por sacerdotes budistas e Yokoseura foi arrasada.

Em 1571, Dom Bartolomeu, ou Omura Sumitada, cedeu aos jesuítas algumas terras na pequena vila piscatória de Nagasaki, que

## A CIDADE

Ao contrário de muitas cidades asiáticas construídas segundo um traçado em quadrícula inspirado no modelo chinês, Nagasaki foi construída em torno de um centro onde se situavam o edifício mais importante, a igreja, a Misericórdia e a Câmara Municipal, embora não possuísse qualquer fortificação. Entre 1603 e 1613, Nagasaki contou também com uma escola de pintura, dirigida pelo italiano Giovanni Nicolo.

interveio, tendo Shimazu Yoshihisa sido derrotado no ano seguinte. Hideyoshi, aproveitou a oportunidade para anunciar o primeiro edito anticristão e ordenou que Nagasaki fosse devolvida ao controlo do clã Omura, pondo fim ao domínio estrangeiro da cidade. No entanto, continuou a ser o principal porto de escala dos navios portugueses nas décadas seguintes.

Marcos Ramos Jardim  
Pintura : © Cristóvão Lopes - Wikimedia



**Olá,**

Estou atualmente no 12.º ano e gostaria de prosseguir os meus estudos superiores em Portugal, através do contingente especial para emigrantes e lusodescendentes. Sendo filha de portugueses emigrados na Bélgica, penso reunir as condições necessárias para me candidatar através desta quota. No entanto, ainda tenho algumas dúvidas relativamente às datas e aos documentos necessários. Quando começam as inscrições e o que devo preparar desde já?

**Obrigado pela ajuda!**



**Olá!**

Antes de mais, é importante saber que a primeira etapa do processo já abriu no final de maio, com o pedido da Senha de Acesso ao portal da DGES. Esta etapa é obrigatória para todos os estudantes que pretendem candidatar-se ao ensino superior público português.

A 1ª fase de candidaturas decorrerá entre 20 e 27 de julho. Recomendamos que comece já a reunir todos os documentos necessários, uma vez que o processo demora cerca de um mês para os estudantes residentes no estrangeiro. Entre os documentos habitualmente pedidos encontram-se: um comprovativo de residência

para fins escolares, as notas e diploma do ensino secundário apostilhados e traduzidos, A equivalência do diploma estrangeiro, a senha e os dados de acesso à plataforma da DGES, e os documentos de identificação do candidato.

O contingente especial para emigrantes permite concorrer a vagas reservadas nas universidades e institutos politécnicos portugueses.

A Cap Magellan disponibiliza gratuitamente um serviço de acompanhamento aos estudantes interessados. Recomendamos a leitura do nosso artigo explicativo no site da associação: [capmagellan.com](http://capmagellan.com). Para qualquer questão, basta contactar [lusosup@capmagellan.org](mailto:lusosup@capmagellan.org).

**Boa sorte, Cap Magellan**

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org) ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif

## FORMATION INFORMATIQUE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

**1 - Utilisateurs en initialisation :** Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

**2 - Utilisateurs confirmés :** initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams). Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

**Pour s'inscrire,** il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



## TOUT SAVOIR SUR LE VOTE DES PORTUGAIS



- En tant que ressortissants européens, les Portugais de France peuvent voter pour les élections municipales françaises.
- En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les élections présidentielles et législatives portugaises.
- Concernant les élections européennes, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la nationalité française peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

**INDÉPENDAMMENT DE VOTRE SITUATION, L'EXERCICE DU VOTE EST UN ACTE CITOYEN**

- Si le recensement est maintenant automatique pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. Renseignez-vous auprès de votre Mairie. Vous pouvez aussi être candidat à un acte électoral.

**QUEM  
VOTA,  
CONTA!**





## Affaire Prizzon : le Portugal refuse d'extrader l'ex-policier soupçonné d'un double féminicide

La justice portugaise a refusé d'exécuter le mandat d'arrêt européen émis par la France contre Cédric Prizzon, accusé d'avoir tué sa compagne et son ex-compagne au Portugal.

La décision, rendue par la cour d'appel de Coimbra et communiquée vendredi 8 mai, constitue un nouveau rebondissement dans cette affaire criminelle qui a profondément choqué en France et au Portugal.

Les magistrats portugais ont justifié leur refus par le fait que les crimes présumés ont été commis « entièrement ou en partie sur le territoire national ». La juridiction souligne également qu'une procédure judiciaire est déjà ouverte au Portugal contre le Français de 42 ans, actuellement placé en détention provisoire.

Ancien policier et ex-rugbyman, Cédric Prizzon est soupçonné d'avoir assassiné fin mars deux femmes françaises : son ancienne compagne, Audrey Cavalié, 40 ans, mère de leur fils de 12 ans, et sa compagne actuelle, Angela Legobien, 26 ans, mère de leur fille de 18 mois.



Côté français, le parquet de Montpellier avait confirmé qu'un mandat d'arrêt européen avait été diffusé dès le 25 mars par le juge d'instruction chargé du dossier. Les autorités françaises espéraient obtenir rapidement la remise du suspect afin qu'il soit jugé en France.

Cette perspective semble désormais compromise. Les familles des victimes ont exprimé leur incompréhension face à la

effet, selon l'avocate, les proches de la victime n'ont toujours pas accès au dossier d'instruction portugais.

L'avocat de la mère d'Audrey Cavalié, Fabien Arakélian, avait lui aussi exprimé son souhait de voir le suspect remis à la justice française.

L'affaire soulève désormais des questions juridiques complexes autour de la compétence territoriale et de la coopération judiciaire européenne.

Le mandat d'arrêt européen permet normalement une remise rapide entre États membres de l'Union européenne, mais certaines exceptions existent, notamment lorsque les faits reprochés ont été commis sur le territoire du pays sollicité.

En refusant l'extradition, le Portugal indique clairement sa volonté de juger lui-même l'affaire. Reste à savoir comment les familles des victimes et les autorités fran-

### Les familles des victimes ont exprimé leur incompréhension face à la décision des autorités portugaises et dénoncent un manque de communication autour de l'enquête

Les corps des deux victimes avaient été retrouvés enterrés dans une zone isolée du district de Bragança, dans le nord-est du pays, quelques jours après leur disparition signalée dans l'Aveyron. Le suspect avait été interpellé lors d'un contrôle routier dans la région de Guarda, en compagnie des deux enfants du couple.

décision des autorités portugaises et dénoncent un manque de communication autour de l'enquête.

L'avocate de la mère d'Angela Legobien, Elsa Cazor, regrettait le silence gardé par les autorités portugaises malgré l'existence du mandat d'arrêt européen depuis plus d'un mois. En

çaises réagiront à cette décision, alors que l'émotion demeure vive autour de ce double féminicide présumé.

Marie Sobral

Sources: Le Monde, France infos

Photo: © David Perez - "Câmara Municipal de Vila Nova de Foz Côa (Guarda, Portugal)" - Wikimedia

## Brève

### LE PORTUGAL VEUT RÉCUPÉRER DES MILLIERS DE TERRAINS ABANDONNÉS

Grâce au renforcement du système cadastral simplifié BUPi, le Portugal accélère son offensive contre les terrains abandonnés.

Les autorités pourront identifier et récupérer des milliers de parcelles rurales laissées sans propriétaire connu ou sans gestion depuis des années.

Le gouvernement portugais estime que cette mesure est essentielle pour lutter contre les incendies de forêt, favoriser la gestion des espaces ruraux et sécuriser les transactions immobilières. Les propriétaires sont ainsi encouragés à enregistrer gratuitement leurs terrains jusqu'en septembre 2026, afin d'éviter qu'ils ne soient considérés comme sans maître.

Les terrains non identifiés pourront ensuite être transférés à l'État ou aux municipalités, notamment dans les zones jugées prioritaires. Lisbonne espère ainsi mieux exploiter un foncier longtemps laissé à l'abandon et réduire les risques environnementaux liés aux parcelles inexploitées.

Marie Sobral

**Théâtre  
de la  
VILLE**  
PARIS

Direction  
Emmanuel  
Demarcy-Mota

FESTIVAL DE MAI À JUIN 2026

# CHANTIERS D'EUROPE

**7 pays invités 14 Spectacles**  
LES ARTISTES PORTUGAIS SONT À L'HONNEUR

## THÉÂTRE

**GUIAO PARA UM PAIS POSSÍVEL\***

Sara Barros Leitão

4 > 5 mai

## THÉÂTRE

**ENFANCE & JEUNESSE**

**ARUNA OU L'ART DE TISSER  
UN RECOMMENCEMENT**

Ainhoa Vidal

19 > 23 mai (À partir de 6 ans)

## CONCERT

**ORQUESTRA FILARMÓNICA  
PORTUGUESA / CAMANÉ /  
MÁRIO LAGINHA**

9 juin

## THÉÂTRE

**PESSOA - SINCE I'VE BEEN ME \***

Robert Wilson

13 > 21 juin 20h

## THÉÂTRE

**JUSTIÇA CEGA \***

Sara de Castro

29 > 30 juin

GRAPHISME MICHAEL PIRENTE - PHOTO CLAUDE JANSHI - PAINIS NEFALIS ANDRÉA MACHETA - LICENSÉES LR 22-2854 / 010072 / 2409481 / 340719

\* Spectacles en langues étrangères surtitrés en français.

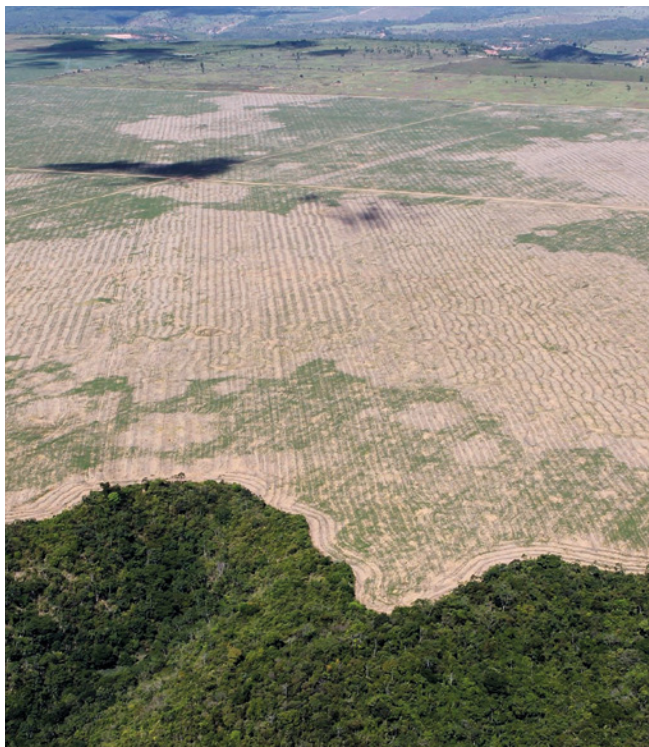


## Le Brésil peut-il protéger l'Amazonie sans freiner son économie ?

La question est au cœur des choix économiques et politiques. Deux impératifs se croisent : préserver l'Amazonie, un patrimoine écologique essentiel à l'équilibre climatique mondial ; et maintenir la dynamique d'un pays où l'agriculture et l'élevage restent des piliers majeurs de la croissance, de l'emploi et des exportations.

**L**e Brésil est l'un des principaux exportateurs mondiaux de soja et de viande bovine. Ces filières jouent un rôle décisif dans la balance commerciale et dans l'activité de nombreuses régions du pays. Elles alimentent aussi une grande partie des échanges avec la Chine, principal débouché du soja brésilien, mais également avec l'Europe, où les exigences environnementales sont de plus en plus fortes. Dans ce contexte, la pression internationale contre la déforestation s'intensifie, car la croissance agricole brésilienne est souvent associée à l'expansion des terres cultivées et à l'élevage extensif en zones forestières.

Depuis plusieurs années, les autorités brésiliennes ont renforcé les contrôles environnementaux afin de limiter les incendies, les coupes illégales et l'avancée des activités agricoles dans les zones protégées. L'État cherche ainsi à montrer qu'il est



risques diplomatiques, commerciaux et réputationnels majeurs. Les acheteurs internationaux, notamment européens, exigent de plus en plus de garanties sur

ment. Pour les défenseurs de l'environnement, au contraire, continuer à sacrifier des hectares d'Amazonie au profit des exportations compromet à terme la stabilité écologique et même la prospérité future du pays.

En réalité, le Brésil n'a probablement pas à choisir entre écologie et croissance, mais à inventer un modèle de développement plus sélectif. L'enjeu est de produire davantage sans étendre indéfiniment les frontières agricoles : améliorer la productivité, valoriser les chaînes de production durables, renforcer la traçabilité et investir dans des filières moins destructrices. C'est à cette condition que le pays pourra défendre à la fois son rôle de puissance agricole et son image de gardien de l'Amazonie.

Le Brésil se trouve donc à un tournant stratégique. S'il parvient à mieux protéger la forêt tout en consolidant son secteur agroexportateur, il pourrait transformer

« Le défi est d'autant plus important que l'Amazonie n'est pas seulement une zone de biodiversité : elle est aussi un espace de souveraineté, de ressources et d'arbitrages économiques

possible de concilier production et préservation. Mais sur le terrain, l'application des règles reste complexe, en raison de l'immensité du territoire, des intérêts économiques en jeu et de la puissance politique du secteur agroalimentaire.

Le dilemme est réel : des contrôles environnementaux renforcés, encore difficiles à appliquer uniformément, peut freiner certains projets, augmenter les coûts de conformité et provoquer des tensions avec les producteurs. À l'inverse, relâcher la vigilance expose le pays à des

l'origine des produits et sur leur empreinte environnementale. Le Brésil ne peut donc plus ignorer le fait que sa compétitivité agricole dépend aussi de sa capacité à démontrer qu'elle est compatible avec la lutte contre la déforestation.

Le défi est d'autant plus important que l'Amazonie n'est pas seulement une zone de biodiversité : elle est aussi un espace de souveraineté, de ressources et d'arbitrages économiques. Pour une partie des élites brésiliennes, protéger la forêt ne doit pas signifier renoncer au développe-

une contrainte environnementale en avantage stratégique. Mais s'il échoue à contenir la déforestation, il s'expose à une perte de crédibilité internationale et à des tensions croissantes entre protection environnementale et développement agricole du monde entier.

Cap Magellan

Photo : © Ibama from Brasil  
Operação Hymenaea, Julho/2016 - Wikimedia

Sources : [tresor.economie.gouv.fr](http://tresor.economie.gouv.fr) / [coface.com](http://coface.com)



# Cabo Verde

## bate recorde absoluto de turistas

**D**e acordo com o Instituto Nacional de Estatística (INE) de Cabo Verde, o país registou um novo recorde turístico com quase um milhão (981 354) de visitantes em 2024 (dados mais recentes). Trata-se do valor mais elevado desde que se iniciaram os registos. Este número representa um aumento de 11,8% em relação a 2023 e ainda uma variação de +39,1% face a 2022. Prevê-se mesmo que esta tendência se mantenha nos anos seguintes.

Também segundo o INE cabo-verdiano, a atividade turística concentra-se nas ilhas de Sal (59% das dormidas) e Boa Vista (36,6%) com a esmagadora maioria das viagens organizadas por operadores turísticos (87,1%). Santiago regista por sua vez 2,4% das reservas, predominantemente por parte de viajantes independentes. A estadia média ronda os 9 dias. O Reino Unido confirma a primeira posição como mercado emissor, com 36,3% do total, seguido da Alemanha (11,5%), Bélgica, Holanda (10,1%) e Portugal (9,8%). Os



gastos médios diários dos turistas rondam os 9 014 escudos cabo-verdianos (cerca de 82€). São os visitantes portugueses os que têm o maior gasto médio diário, enquanto os da Suécia registam o mais baixo valor.

Os viajantes estão globalmente satisfeitos uma vez que 92,2% recomendam Cabo Verde como destino e 82,2% manifestam intenção de regressar.

Céline Crespy

Foto: © Miguel Discart - Wikimedia

Fontes: [turimagazine.com](http://turimagazine.com) / [ine.cv](http://ine.cv)

## BARÓMETRO

### PROTECTION DES VICTIMES DE VIOLENCES SEXUELLES ET RENFORCEMENT DES DROITS FONDAMENTAUX.



Au cœur des débats : la question du consentement dans la définition du viol. Plusieurs pays européens ont déjà intégré le principe selon lequel l'absence de consentement suffit à caractériser une agression sexuelle, faisant évoluer des législations longtemps centrées sur la violence physique ou la contrainte. Ce sujet dépasse largement le cadre juridique. Il traduit une évolution profonde des mentalités et une volonté commune de mieux protéger les victimes tout en sensibilisant les jeunes générations à la notion de respect. Ces discussions alimentent un débat de société important autour de l'éducation, de la prévention et de la place accordée à la parole des victimes.

L'objectif affiché par les institutions européennes reste clair : tendre vers une harmonisation des protections et rappeler qu'une relation ne peut exister sans consentement libre et explicite.

EdS CŒUR DE SCENE PRODUCTIONS présente

avec le soutien de Caixa Geral de Depósitos

# JOSÉ

One Man Show

# CRUZ

Tournée 2026

L'OLYMPIA

08/05/27 PARIS (75) - L'Olympia

24/01/26 SAINT-AVOLD (57)

25/01/26 MUTZIG (67)

06/02/26 PARIS (75) - Bobino

07/02/26 ÉPINAL (88)

13/02/26 NOZAY (91)

14/02/26 BIZANOS (64)

28/02/26 CLERMONT-FERRAND (63)

01/03/26 CLERMONT-FERRAND (63)

06/03/26 SEYSSINS (38)

12/03/26 OISSEL-SUR-SEINE (76)

13/03/26 CHAUNY (02)

14/03/26 ORCHIES (59)

20/03/26 BEAUMONT-SUR-OISE (95)

29/03/26 SAINT-PÉE-SUR-NIVELLE (64)

03/04/26 LIMOGES (87)

10/04/26 SAINT-ORENS-DE-GAMEVILLE (31)

11/04/26 BESANÇON (25)

17/04/26 LIÈGE Trocadéro

18/04/26 MONS Théâtre Royal

24/04/26 SAINT-JEAN-LE-BLANC (45)

25/04/26 CHÂTEAUX (36)

29/04/26 ORVAULT (44)

03/05/26 BALLANCOURT-SUR-ESSONNE (91)

22/05/26 AUBIÈRE (63)

23/05/26 LA FOUILLOUSE (42)

30/05/26 CABRIÈS (13)

31/05/26 LYON (69) - Bourse du Travail

25/09/26 CERIZAY (79)

02/10/26 LONS-LE-SAUNIER (39)

18/10/26 PEYRESTORTES (66)

06/11/26 COMPIÈGNE (60)

07/11/26 LOUVAIN-LA-NEUVE

13/11/26 DIEPPE (76) - Casino

14/11/26 CAEN (14)

15/11/26 BONCHAMP-LES-LAVAL (53)

20/11/26 PORT-SUR-SAÔNE (70)

21/11/26 BELFORT (90) - Maison du peuple

22/11/26 MONDORF Casino 2000

PORTUGAL,  
VOYAGE  
AU CENTRE  
DU MONDE





# Mémoire et célébration culturelle : l'essor des festivals luso en France à l'été 2026

En France, la culture lusophone continue de se transmettre et de se réinventer à travers des festivals. Portés par l'histoire des migrations portugaises et lusophones, ces événements célèbrent une identité culturelle vivante, entre héritage familial et ouverture contemporaine.

## LUSO FESTIVAL : UNE NOUVELLE SCÈNE POUR LA CULTURE LUSOPHONE

**D**u côté de Chambéry, le LUSO Festival poursuit son ambition de faire rayonner la culture portugaise et lusophone en région Rhône-Alpes. Présenté comme le premier festival portugais de la région, l'événement veut proposer une expérience où musique, gastronomie et traditions se rencontrent dans une ambiance familiale.

Pensé comme un événement ouvert à tous, le festival cherche à rassembler aussi bien la communauté lusophone que les personnes curieuses de découvrir la richesse de cette culture. Plus qu'une succession de concerts, il souhaite créer un véritable moment de partage autour des traditions portugaises.

L'édition 2026 se déroulera le 7 juin à Chambéry, au Rubanox, de 11h à 21h. Tout au long de la journée, plusieurs animations

seront proposées avec notamment des danses traditionnelles portugaises, comme les Rugsas, ainsi qu'un espace restauration mettant à l'honneur les saveurs portugaises.

La programmation musicale réunira plusieurs artistes appréciés du public lusophone, parmi lesquels Lucenzo, Ana Malhoa, TT, Mike Da Gaita, Papa London et David Moka. Cette diversité musicale reflète une culture portugaise en constante évolution, où les traditions cohabitent naturellement avec les influences actuelles.

À travers des initiatives comme celle-ci, les festivals portugais ne s'adressent plus uniquement aux communautés d'origine.



Ils deviennent progressivement des espaces de rencontre et d'échange où une identité culturelle continue de se transmettre, tout en évoluant avec son époque.

Le dimanche 7 juin au Rubanox  
au 235 Av. Alsace-Lorraine, 73000 Chambéry  
Réservations et infos sur [lusofestival.com](http://lusofestival.com)

Image © Luso Festival

## FESTIVAL VILLAGE BORRÉGO : LE BRÉSIL S'INSTALLE RUE DU BORRÉGO

**D**epuis quatorze ans, l'association Couleurs Brazil réussit un tour de force : transformer une rue ordinaire du 20<sup>e</sup> arrondissement en un morceau de Brésil en plein Paris. Du 14 au 20 juin 2026, le Festival Village Borrégo revient pour sa 14<sup>e</sup> édition, entièrement gratuite et ouverte à tous, les rues du Télégraphe, du Borrégo et Deveria fermées à la circulation de 10h à 20h.

Le temps fort de cet événement populaire se tient le dimanche 14 juin avec « Borrégo en Scène », une journée festive de 10h à 20h qui déploie sur l'espace public tout ce que la culture brésilienne a de plus vivant et de plus joyeux. Concerts en plein air, démonstrations de capoeira, batucada, spectacles de danse,

gastronomie brésilienne et stands d'artisanat se succèdent tout au long de la journée, créant une atmosphère unique, chaleureuse, où riverains et visiteurs de tous horizons se retrouvent autour d'une culture commune.

Trois jours plus tard, le mercredi 17 juin, le festival change de registre pour une Journée Kids, de 14h à 19h, spécialement pensée pour les familles et les plus jeunes. Ateliers dessin, cours de danse enfants, château gonflable et gastronomie brésilienne composent un après-midi ludique et coloré.

Soutenu par la Ville de Paris, la Mairie du 20<sup>ème</sup>, Paris Habitat et plusieurs associations locales dont le Conseil de Quartier TPSFF et



l'association Contemporanea, le Festival Village Borrégo est bien plus qu'un simple événement de quartier. C'est un outil de lien social, un hommage vibrant à la communauté brésilienne d'Île-de-France, et un rendez-vous ancré dans la vie locale depuis maintenant 14 éditions.

Du 14 au 20 juin  
Tout autour de la rue du Borrégo, Paris 20<sup>ème</sup>  
Plus d'infos sur [instagram @couleursbrazil](https://www.instagram.com/couleursbrazil)  
ou sur Facebook [@CouleursBrazil](https://www.facebook.com/CouleursBrazil)

Image © Festival Village Borrégo

“ Une journée [...] qui déploie sur l'espace public tout ce que la culture brésilienne a de plus vivant et de plus joyeux ”



## PARFUMS DE LISBONNE : UNE TRAVERSÉE ARTISTIQUE ENTRE DEUX CAPITALES

**D**e mai à octobre 2026, le festival Parfums de Lisbonne revient pour sa 19<sup>e</sup> édition avec un thème profondément humain : « Transmissions ». Fondé en 2007 par la compagnie de théâtre bilingue français-portugais Cá e Lá, ce festival tisse depuis près de vingt ans un pont artistique et intellectuel entre Paris et Lisbonne, explorant sans relâche les questions liées à la migration, à la mémoire et aux identités plurielles.

Cette 19<sup>e</sup> édition prend une résonance particulière, son thème, les « Transmissions », s'articule autour du projet « Jeunesses méditerranéennes, mobilités », porté conjointement par l'Université Paris Nanterre et la Cité internationale universitaire de Paris. Il s'agit d'interroger ce qui passe d'une génération à l'autre, l'héritage culturel, linguistique, familial, mais aussi ce qui résiste à la formulation : les silences, les non-dits de l'exil, les mémoires fragmentées de ceux qui ont traversé des frontières.

Le festival démarre dès le mois de mai à la Maison du Portugal, avec une série d'événements en préambule : concert du Trio Pangea mêlant les répertoires de Gabriel Fauré, Tiago Derrica et António Fragoso ; récitals de

“ Ce festival tisse [...] un pont artistique et intellectuel [...] explorant les questions liées [...] à la mémoire et aux identités plurielles



piano et de chant faisant dialoguer musiques européennes et sud-américaines ; vernissage de l'exposition « Double Je » du photographe Laurent Antunes. Ces premières rencontres sont ponctuées de séminaires universitaires consacrés à l'histoire du spectacle vivant.

Le lancement officiel a lieu les 13 et 14 juin, avec un week-end articulé autour de deux temps forts complémentaires. Au MK2 Beaubourg, le cycle « Regards sur le cinéma lusophone » propose projections et débats avec des films contemporains engagés ; le lendemain, à la Cité internationale univer-

sitaire de Paris, Cá e Lá monte sur scène avec une performance mêlant théâtre, musique et danse, donnant chair au thème des Transmissions à travers des textes sur la mémoire et la migration.

En juillet, la programmation traverse l'Atlantique jusqu'à la Snob Livraria, librairie emblématique de la capitale portugaise, pour des performances françaises-portugaises. Puis, dans le cadre de la Saison Méditerranée, le festival se clôt à Paris avec une ultime vague de rencontres et de performances autour de la notion de « silence en héritage », tout ce qui se transmet sans être dit.

Programme et infos sur le site internet : [parfumsdelisbonne.com](http://parfumsdelisbonne.com)

Image © Parfums de Lisbonne

## FESTIVAL DO EMIGRANTE : CÉLÉBRER UNE HISTOIRE COMMUNE

**E**n quelques années, le Festival do Emigrante s'est imposé comme un rendez-vous incontournable pour une partie de la communauté portugaise et lusophone en Île-de-France. Organisé à Herblay-sur-Seine, l'événement rassemble chaque année plusieurs milliers de visiteurs autour d'une même envie : partager une culture vivante et entretenir un lien avec l'histoire de l'émigration portugaise.

Le choix du nom n'est pas anodin. Il rappelle une réalité partagée par de nombreuses familles : celle des Portugais qui ont quitté leur pays pour construire leur avenir ailleurs, notamment en France, tout en maintenant un lien fort avec leurs origines et leur culture.

Au-delà des concerts, le festival recrée une atmosphère rappelant les grandes fêtes populaires portugaises. Entre espaces de restauration, anima-

tions et rencontre, l'événement fait revivre l'esprit des festas estivales qui occupent une place importante dans la culture portugaise.

Pour sa quatrième édition, le Festival do Emigrante donne rendez-vous au public les 27 et 28 juin à Herblay-sur-Seine. Pendant deux jours, les visiteurs pourront profiter d'une programmation mêlant musique, gastronomie et convivialité.

Côté artistes, plusieurs noms marqueront cette édition : Nininho Vaz Maia, Calema, Lucenzo, Mickael Carreira, José Malhoa, Matias Damásio, Mike Da Gaita, Santamaria ou encore Jorge Ferreira.

L'événement souhaite aussi créer un espace où les générations se rencontrent. Les parents y retrouvent parfois une part de leur histoire tandis que les plus jeunes

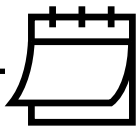


découvrent ou redécouvrent une culture souvent transmise au sein de leur famille.

Les 27 et 28 juin au Stade Beauregard à la Route de Pierrelaye, 95220 Herblay-sur-Seine

Photo © Festival do Emigrante

Joana Sousa de Almeida – Université Paris Nanterre  
Taïssa Antunes Alves – Université d'Évry-Val-d'Essonne



# Des Œillets aux fiertés : l'évolution des droits LGBTI au Portugal

Juin rime avec fierté. Depuis la descente de police au sein du bar gay newyorkais « Stonewall Inn » de juin 1969 et les émeutes ayant suivi, le mouvement pour les droits LGBTI s'est progressivement structuré à travers le monde.

Cet événement a sonné comme le début du chemin pour l'égalité pour les personnes se retrouvant dans l'acronyme LGBTI (Lesbienne, Gay, Bisexuel, Transgenre, Intersexe). Si, peu à peu, l'égalité se dessine, beaucoup reste encore à faire.

L'association ILGA publie, tous les ans, un classement des pays européens relatif à leur niveau d'égalité de droits pour les personnes LGBTI. En 2026, le Portugal a été classé 12<sup>e</sup>, position supérieure à celle de la France, se trouvant elle en 15<sup>e</sup> position.

Si de nombreux éléments restent à améliorer pour atteindre une égalité de droits, le Portugal se classe ainsi dans les « bons élèves » européens, notamment en termes de droits de la famille, de reconnaissance légale du genre, ou de société civile. Ici,



Le chemin vers l'égalité des droits au Portugal continue, avec quelques dates historiques clés :

- 1999 : les personnes homosexuelles et bisexuelles peuvent désormais servir ouvertement dans les Forces Armées
- 2001 : l'union civil des couples de même sexe est reconnue
- 2003 : des lois anti-discrimination au travail sont adoptées
- 2007 : l'homophobie est reconnue comme un crime
- 2010 : le mariage s'ouvre aux couples de même sexe
- 2015 : les couples de même sexe peuvent désormais adopter
- 2016 : la PMA s'ouvre à toutes les femmes, indépendamment de leur état civil et de leur orientation sexuelle.

“ Si le mois des fiertés est un moyen de célébrer les identités de chacun et chacune, il est important de se rappeler du chemin parcouru, et de celui qu'il reste à parcourir

on souligne entre autres l'interdiction de thérapies de conversion (entrée en vigueur en 2024), les différentes possibilités de Procréation Médicalement Assistée (PMA) pour les couples de femmes, ou encore le droit au mariage et à l'adoption pour les couples de même sexe.

ILGA recommande néanmoins l'implémentation au Portugal de différentes mesures, comme l'absence d'exigences abusives en matière de reconnaissance légale du genre (comme la stérilisation, une intervention chirurgicale ou médicale, ou un divorce obligatoire), la création d'une procédure de reconnaissance légale du genre basée sur l'autodétermination, ou encore l'interdiction de toute intervention médicale sur un mineur intersexué avant que celui-ci ne soit en âge de donner son consentement éclairé.

Malgré tout le chemin restant à parcourir au Portugal, ces différentes mesures en faveur de l'égalité pour les personnes LGBTI n'auraient pu être envisagées

sans la Révolution des Œillets. En effet, l'homosexualité y était punie par le Code Pénal de 1852 et par la loi de 1912, et ce jusque 1982, près de 10 ans après la fin de la dictature. Si les premiers bars homosexuels ont surgi à Lisbonne dès 1969, encore sous la dictature, toute expression publique d'homosexualité était alors considérée comme du contenu explicitement pour adultes, et ainsi automatiquement censurée.

Ainsi, c'est seulement à partir de la dépénalisation de l'homosexualité en 1982 que les thématiques LGBTI deviennent concrètement un sujet à part entière. La présence d'artistes floutant les barrières du genre, comme António Variações (1944-1984), participe à une représentation plus libre des identités et des normes de genre. Si le début de l'épidémie de SIDA dans les années 1990 a d'un côté participé à une recrudescence de l'homophobie au Portugal et dans le monde, liée à une peur de contraction du virus, il a également fortifié et mis en lumière les mouvements de lutte pour les droits LGBTI, notamment au niveau de l'organisation concrète des différentes associations.

Au-delà des avancées légales, la question de l'inclusion reste centrale. Garantir l'égalité et la participation de tous, indépendamment de son orientation sexuelle ou de son identité de genre, passe aussi par l'éducation, les échanges culturels et la sensibilisation des jeunes générations. À ce titre, des initiatives comme les Encontros Europeus de Jovens Lusos organisés par Cap Magelln permettent de créer des espaces de dialogue autour des enjeux de société touchant les jeunes lusophones d'Europe, notamment les questions d'égalité, de diversité et de lutte contre les discriminations. Ces rencontres contribuent ainsi à promouvoir une vision plus inclusive des communautés lusophones européennes.

Ainsi, et si le mois des fiertés est un moyen de célébrer les identités de chacun et chacune, il est important de se rappeler du chemin parcouru, et de celui qu'il reste à parcourir.

Alicia Feras

Image : © Yura Forrat- Pexels

Sources : ILGA Europe - « Portugal 1974-2010 : de la révolution des Œillets au bouquet du mariage pour tous »



# Festival VILLAGE BORREGO

14<sup>e</sup> édition  
du 14 au 20 juin



Rue du Borrégo  
Paris 20<sup>ème</sup>

Couleurs Brazil vous donne rendez-vous du 14 au 20 juin pour la 14<sup>ème</sup> édition du Festival Village Borrégo.

14  
JUIN

## BORREGO EN SCÈNE

10H-20H - Entrée libre

CONCERTS PLEIN AIR

DANSE

CAPOEIRA

BATUCADA

GASTRONOMIE BRÉSILIENNE

STANDS ARTISANAT

17  
JUIN

## JOURNÉE KIDS

14H-19H - Entrée libre

ATELIERS DESSIN

COURS DE DANSE ENFANTS

GASTRONOMIE BRÉSILIENNE

CHATEAU GONFLABLE

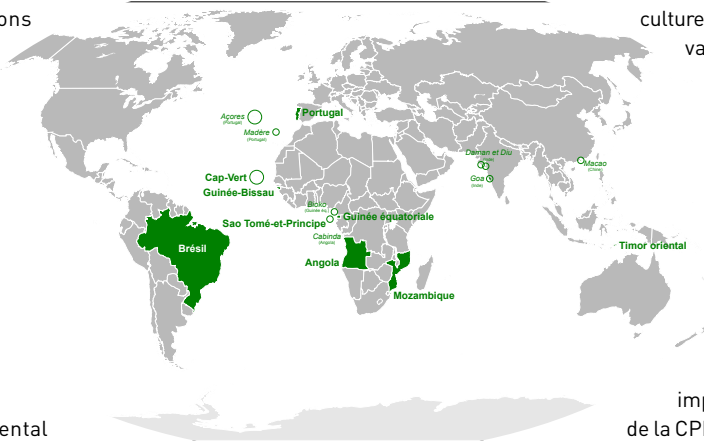




## Un espace luso en pleine évolution : Communauté des Pays de Langue Portugaise

Créée pour rapprocher les pays de langue portugaise, la Communauté des Pays de Langue Portugaise s'est imposée au fil des années comme un espace de coopération politique, culturelle et diplomatique entre plusieurs continents.

**A**vec plus de 260 millions de locuteurs répartis sur plusieurs continents, la langue portugaise est aujourd'hui l'une des plus parlées au monde. Elle constitue la langue officielle de neuf États : le Portugal, le Brésil, l'Angola, le Mozambique, le Cap-Vert, la Guinée-Bissau, São Tomé-et-Príncipe, le Timor oriental et la Guinée équatoriale. Héritage de l'expansion maritime portugaise, cette présence mondiale s'est maintenue après les indépendances, les nouveaux États ayant choisi de conserver le portugais comme langue officielle et langue d'unité nationale. Afin de renforcer les liens historiques, culturels et politiques entre ces pays, la Communauté des Pays de Langue Portugaise a été créée le 17 juillet 1996 à Lisbonne.



Depuis sa création, la CPLP cherche à dépasser le simple cadre linguistique. Son objectif est de renforcer la concertation politique entre les États membres, de développer la coopération économique, culturelle, éducative et scientifique, mais aussi de promouvoir les valeurs démocratiques, les droits humains et l'État de droit. L'organisation repose sur des principes de souveraineté des

culturels. Si l'application de cet accord varie encore selon les pays, il marque une étape importante dans la construction d'un espace lusophone plus intégré.

Le Portugal joue un rôle majeur dans cette dynamique. En tant que membre de l'Union Européenne, le pays concentre une part importante des mobilités au sein de la CPLP. Le Portugal a renforcé ces dernières années l'application du régime de résidence destiné aux ressortissants de la CPLP, en simplifiant les procédures administratives et en facilitant l'accès aux titres de séjour dans le cadre de l'accord de mobilité lusophone.

Aujourd'hui, la CPLP compte également plusieurs dizaines d'États observateurs répartis sur différents continents, preuve de l'intérêt diplomatique croissant suscité

### Près de trente ans après sa création, la CPLP est plus qu'une organisation linguistique : un espace de dialogue et de coopération entre des peuples liés par une langue et une histoire communes

L'idée d'un rapprochement institutionnel entre les pays lusophones émerge dès les années 1980. En 1989, les chefs d'État et de gouvernement des pays de langue portugaise se réunissent pour la première fois à São Luís do Maranhão, au Brésil, donnant naissance à l'Institut international de la langue portugaise (IILP), chargé de promouvoir la langue portugaise à l'échelle mondiale. Quelques années plus tard, la volonté d'approfondir la coopération politique et diplomatique aboutit à la création de la CPLP. Les sept membres fondateurs sont alors l'Angola, le Brésil, le Cap-Vert, la Guinée-Bissau, le Mozambique, le Portugal et São Tomé-et-Príncipe. Le Timor oriental rejoint l'organisation en 2002 après son indépendance, puis la Guinée équatoriale en 2014.

États, de non-ingérence dans les affaires internes et d'égalité entre les membres. Son fonctionnement s'articule autour de plusieurs institutions, notamment la Conférence des chefs d'État et de gouvernement, ainsi qu'un Conseil des ministres annuel chargé de coordonner les principales orientations politiques.

Ces dernières années, la question de la mobilité est devenue un enjeu central au sein de la CPLP. Lors du sommet de Luanda en 2021, les États membres ont adopté un accord de mobilité destiné à faciliter la circulation des citoyens lusophones entre les pays de la communauté. L'objectif est de simplifier l'obtention de visas et de favoriser les échanges universitaires, professionnels et

par cet espace lusophone. Malgré des différences économiques et politiques importantes entre ses membres, l'organisation continue de renforcer sa visibilité internationale et de développer des coopérations concrètes dans de nombreux domaines. Près de trente ans après sa création, la CPLP est plus qu'une organisation linguistique : un espace de dialogue et de coopération entre des peuples liés par une langue et une histoire communes.

**Victor Soares,**  
Étudiant à la Sorbonne Nouvelle

Image : © Sardon - Carte du monde lusophone - Wikimedia

# Lumière sur la sortie de *Entroncamento* de Pedro Cabeleira

**E**ntroncamento, le dernier film du réalisateur portugais Pedro Cabeleira, sort en salles en France le 24 juin.

Présenté à l'ACID Cannes 2025, *Entroncamento* est le deuxième long métrage du réalisateur portugais Pedro Cabeleira. À travers ce film choral entre polar urbain et chronique sociale, le cinéaste livre un regard brut sur une petite ville du Portugal marquée par la précarité, les tensions sociales et les trafics.

Fuyant un passé trouble, Laura se réfugie à *Entroncamento* pour reconstruire sa vie et se lie à une jeunesse désabusée pas si différente d'elle. Elle est très vite embarquée dans les dynamiques du quartier, entre injustices sociales, racisme et règlements de compte. Comment parviendra-t-elle à se faire une place en tant que femme, dans les rues où règne la violence et où chacun se bat pour une vie meilleure ?



tout contribue à donner au film une impression de vérité brute. Cette approche renforce la sensation d'immersion dans un milieu où chacun semble prisonnier de sa condition sociale.

Ce film confirme la place grandissante de Pedro Cabeleira parmi les jeunes réalisateurs importants du cinéma portugais contemporain. Né en 1992, Pedro Cabeleira est diplômé de l'École Supérieure de Théâtre et de Cinéma de Lisbonne. Son premier film, *Damned Summer*, avait déjà attiré l'attention en remportant une mention spéciale du jury au festival de Locarno en 2017. Son court métrage *By Flávio* a ensuite été présenté à la Berlinale en 2022 et récompensé par le Prix Sophia du meilleur court métrage portugais. Avec *Entroncamento*, Pedro Cabeleira revient dans sa ville natale pour raconter un univers qu'il connaît intimement. Dans plusieurs entretiens, il explique avoir voulu faire « un film de gangsters très portugais », inspiré autant par le cinéma social que par la littéra-

## Le long-métrage a reçu le prix de la meilleure réalisation et prix d'interprétation pour Henrique Barbosa, durant le festival Caminhos do Cinema Português

Le film transforme *Entroncamento* en vérifiable personnage central. Le réalisateur décrit cette ville comme un lieu conservateur, marqué par la pauvreté, les tensions sociales et la montée de l'extrême droite. Selon lui, il était impossible de raconter cette communauté à travers un seul personnage ; c'est pourquoi il adopte une structure chorale, multipliant les trajectoires et les points de vue. L'un des aspects les plus marquants du film est son regard sur la masculinité toxique. À travers

Laura, personnage féminin fort inspiré des héros de western, Pedro Cabeleira déconstruit les comportements virils des hommes qui l'entourent. Laura apparaît souvent plus lucide et plus intelligente que ces hommes qui cherchent constamment à prouver leur puissance.

La mise en scène mêle réalisme documentaire et esthétique de film noir. Caméra à l'épaule, lumière naturelle, improvisation avec acteurs professionnels et non-professionnels :

Le film revendique également des influences comme Jacques Audiard, Cristian Mungiu ou encore Sergio Leone.

Le long-métrage a reçu le prix de la meilleure réalisation et prix d'interprétation pour Henrique Barbosa, durant le festival Caminhos do Cinema Português.

Flore Couto

Affiche : © Film *Entroncamento* - Pedro Cabeleira

## Brève

### LA PIÈCE *PESSOA - SINCE I'VE BEEN ME* AU THÉÂTRE DE LA VILLE À PARIS

**D**u 13 au 21 juin, le Théâtre de la Ville, Sarah Bernhardt accueille *Pessoa - Since I've been me*, nouvelle création du metteur en scène américain Robert Wilson.

Inspiré de l'univers du poète portugais Fernando Pessoa, le spectacle mêle théâtre, musique et arts visuels dans une mise en scène hypnotique et poétique.

Fidèle à son esthétique épurée, Wilson compose une succession de tableaux où se croisent

identités multiples, solitude et rêverie. Portée notamment par Maria de Medeiros, la pièce transforme les textes de Pessoa en une expérience sensorielle immersive.

Une création ambitieuse à découvrir dans la Grande salle du TDV-Sarah Bernhardt, où lumière, silence et musique dialoguent pour donner vie à l'univers intérieur du célèbre écrivain portugais.

Flore Couto

## ADRESSES

**LE NOUVEAU LATINA**  
20, rue du Temple  
75004 Paris Cedex  
tél. : 01 42 78 47 86

**CINÉMA ST. ANDRÉ  
DES ARTS**  
30, rue St. André  
des Arts, 75006 Paris  
tél. : 01 43 26 48 18

**CINÉMA ARLEQUIN**  
76, rue de Rennes  
75006 Paris  
tél. : 08 92 68 48 24

# L'Orquestra Filarmónica Portuguesa, accompagné de Camané et Mário Laginha

L'Orquestra Filarmónica Portuguesa sera à l'affiche du Théâtre de la Ville – Sarah Bernhardt à Paris le mardi 9 juin 2026 à 20h, pour un concert exceptionnel réunissant trois grandes figures de la scène musicale lusophone : le pianiste et compositeur Mário Laginha, le chanteur de fado Camané et l'orchestre dirigé par Osvaldo Ferreira.

Au cœur de cette soirée, le fado, patrimoine immatériel de l'âme portugaise, se réinvente. Portée par la voix profonde et nuancée de Camané, l'une des plus respectées de sa génération, cette musique empreinte de saudade trouve ici un nouvel écrin. Loin des formats intimistes habituels, elle se déploie dans une dimension orchestrale, offrant une palette sonore élargie et une intensité renouvelée.

À ses côtés, Mário Laginha, musicien incontournable du jazz et de la musique contemporaine portugaise, apporte une écriture subtile et inventive. Ses arrangements pour orchestre enrichissent le répertoire sans en trahir l'essence, créant un dialogue délicat entre tradition et modernité. Le piano, tantôt discret, tantôt lumineux, agit comme un fil conducteur entre les différentes textures musicales.



L'Orquestra Filarmónica Portuguesa, reconnue pour sa précision et sa sensibilité, joue un rôle central dans cette alchimie. Sous sa direction, les cordes, les vents et les percussions deviennent les partenaires d'une narration musicale où chaque nuance compte.

Ce concert s'annonce comme un moment suspendu, une traversée des émotions où se croisent mémoire, identité et création contemporaine.

Une invitation à redécouvrir le fado autrement, dans toute sa richesse et sa capacité à se réinventer.

Un rendez-vous à ne pas manquer pour les amateurs de musique lusophone et les curieux en quête d'expériences artistiques singulières.

#### Informations pratiques :

Retrouvez l'Orquestra Filarmónica Portuguesa, Camané, Mário Laginha le 9 juin 2026 à 20h dans la Grande Salle du Théâtre de la Ville – Sarah Bernhardt, au 2, Place du Châtelet 75004 Paris, France

Réservation en ligne ou auprès des points de vente habituels  
Conseils : Arriver au moins 20 minutes avant le début du concert. Salle accessible aux personnes à mobilité réduite.

Stéphanie Gomez

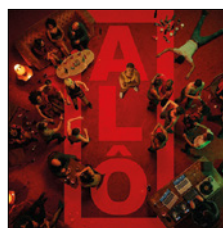
Photo : © Théâtre de la Ville

## Coups de cœur



### RAÍZES REIMAGINADAS DE SHAIKH KEV © SHAIKH KEV 2025

ShAlkh Kev livre un projet court mais ambitieux, axé sur la réinterprétation du patrimoine musical portugais. À travers une sélection de chants traditionnels revisités, il propose une lecture contemporaine où se croisent influences folk et sensibilités actuelles. L'album s'appuie sur un travail d'arrangements qui transforme les mélodies d'origine en conservant l'identité. Les rythmes sont retravaillés, les atmosphères enrichies, créant un dialogue entre mémoire et innovation. **Sublime!**



### ALÔ DE DAVID CARREIRA © WARNER MUSIC PORTUGAL 2026

Avec *Alô*, David Carreira propose un single résolument moderne, mêlant pop contemporaine et influences afro-urbaines. Le morceau s'inscrit dans la continuité de son évolution artistique vers un son plus international et rythmique, tout en conservant une dimension mélodique accessible et fédératrice. Porté par une production efficace et un refrain accrocheur, *Alô* illustre une nouvelle étape dans sa carrière, tournée vers un public élargi et des sonorités actuelles. **Encantador!**



### FUJO CONTIGO DE NUNO RIBEIRO (FEAT. SORAIA RAMOS) © WARNER MUSIC PORTUGAL 2026

Avec ce single solaire, Nuno Ribeiro s'entoure de Soraia Ramos pour une collaboration pop aux influences afro-lusophones. Porté par une production moderne, le morceau mêle rythmes dansants, mélodies romantiques et instruments inspirés de la tradition portugaise. Les deux artistes unissent leurs voix dans un titre chaleureux et fédérateur, racontant une histoire d'amour intense guidée par l'envie d'évasion, de liberté et de dépassement des obstacles. **Para Ouvir!**

## AGENDA MUSICAL

### LULU SANTOS

Le 3 juin à 20h au Cabaret Sauvage  
au 59 Bd Macdonald, 75019 Paris

Une date attendue qui célèbre plus de cinquante ans de carrière d'un artiste majeur de la musique brésilienne.

Lulu Santos a construit une œuvre riche mêlant rock, pop et sambalanço, avec des mélodies devenues emblématiques pour plusieurs générations. Auteur-compositeur prolifique, il cumule plus de 30 albums, des millions de disques vendus et une reconnaissance internationale confirmée par 2 Latin Grammy Awards en 2024. Sur scène, l'artiste proposera un voyage à travers ses succès. Entre rythmes dansants, grooves brésiliens et refrains fédérateurs, ce concert s'annonce comme un moment de partage intense avec le public.

### FIONA FRENCH FADISTA

Le 14 juin à 20h à La Scène du Solo  
au 138 Bd Richard Lenoir, 75011 Paris

Artiste émergente de la scène fado contemporaine, pour un concert placé sous le signe de l'émotion et de la réinvention. Avec son projet, elle explore un fado revisité, nourri de sa double culture et d'une sensibilité résolument actuelle.

Portée par une voix à la fois douce et habitée, Fiona s'inscrit dans la lignée des interprètes qui font évoluer le fado sans en trahir l'essence. Entre respect des codes traditionnels et liberté d'interprétation, elle façonne un univers intime où la saudade rencontre des influences plus modernes, parfois pop, créant un langage musical hybride et personnel.

### FESTIVAL DO EMIGRANTE

Les 27 et 28 Juin à Route de Pierrelaye,  
95220 Herblay-sur-Seine

Rendez-vous désormais incontournable de la scène lusophone en Île-de-France, le Festival do Emigrante s'impose comme une célébration vibrante de la culture portugaise et de ses diasporas. Cet événement rassemble chaque année des milliers de festivaliers autour d'un même esprit : celui du

partage, de la mémoire et de la fête. Depuis 2022, le festival rend hommage à l'histoire de l'émigration portugaise en France, en valorisant une identité culturelle forte, transmise de génération en génération. Au cœur de la programmation, la musique occupe une place centrale. Fado, musique populaire portugaise, pimba ou encore influences venues du Brésil, du Cap-Vert ou d'Angola composent une affiche éclectique, reflet de la diversité du monde lusophone.

### PARFUMS DE LISBONNE

Infos sur : [parfumsdelisbonne.com](http://parfumsdelisbonne.com)

Le Festival Parfums de Lisbonne revient de mai à juillet 2026 pour une nouvelle édition placée sous le signe de la découverte et de l'émotion. Pensé comme une véritable passerelle entre Lisbonne et Paris, l'événement célèbre la richesse culturelle portugaise à travers une programmation pluridisciplinaire mêlant musique, arts et gastronomie. Au fil des semaines, concerts, performances et rencontres artistiques font dialoguer traditions et créations contemporaines, dessinant le portrait vivant d'une scène lisboète en constante évolution.

Le festival propose également une immersion dans l'art de vivre portugais, entre saveurs emblématiques, atmosphères de quartier et expériences sensorielles inspirées de la capitale portugaise.

### FESTIVAL DO BORREGO

Du 14 au 20 juin  
Autour de la rue Borrégo, à Paris 20

À travers une semaine d'événements, le festival célèbre la richesse et la diversité des héritages brésiliens et afro-descendants.

Au programme, un florilège de concerts, DJ sets et performances met en lumière les rythmes emblématiques du Brésil ou sonorités afro-latines dans une ambiance chaleureuse et participative. L'événement se veut à la fois festif et fédérateur, invitant le public à vivre une expérience collective, rythmée par la danse et la musique.

# Découvre le podcast +351 de Cap Magellan!



+351 de Cap Magellan



Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture!

Podcast disponible sur Spotify et Deezer!



L'émission des **agitateurs luso**,  
**tous les samedis, de 14h à 16h**  
avec **Julie, Laura, Liliana, Clarisse,**  
**Antonin, Sophie et Ana Sara**  
sur les ondes  
de **Radio Alfa!**

Tempestade2.1



RADIO ALFA ^ ^



# L'historien Yves Léonard dédie son dernier livre à Otelo, symbole de la Révolution des Œillets

Le 25 avril 1974, il était minuit lorsque la Rádio Renascença lance la chanson « Grândola, Vila Morena » de Zeca Afonso, un titre alors interdit sur les antennes à cette époque. Ce fut le signal choisi par les militaires du Mouvement des Forces Armées (MFA) pour lancer un putsch contre l'Estado Novo. Quelques heures plus tard, la dictature salazariste était renversée après presque 50 ans d'oppression.

L'un des protagonistes de cette révolution : Otelo Saraiva de Carvalho. Alors qu'il était commandant, Otelo a dirigé dans l'anonymat, à partir d'une caserne, la rébellion « des capitaines d'avril ».

Yves Léonard, historien spécialiste de l'histoire contemporaine du Portugal, consacre son dernier livre à cette figure emblématique du 25 avril. Intitulé *Otelo : la voix de la Révolution des Œillets* et publié aux éditions Chandeigne & Lima, le livre est disponible en librairie depuis avril. À travers plus de 200 pages, l'auteur analyse le parcours complexe de cette personnalité controversée qui a mis fin à la plus longue dictature du XX<sup>e</sup> siècle en Europe.

## UN SYMBOLE DE LA LIBERTÉ...

Né le 31 août 1936 à Maputo au Mozambique, Otelo rêve d'être acteur avec une seule envie, intégrer l'Actors Studio à New York. Le destin le conduit finalement à devenir militaire à 19 ans. Il est envoyé dans les colonies, d'abord en Angola de 1961 à 1967, puis en Guinée-Bissau, avant de revenir en 1973 à Lisbonne. C'est durant ces années que germe chez lui et d'autres militaires l'idée de renverser le



## ... QUI DIVISE

L'année suivante, il est brièvement incarcéré après le coup d'État du 25 novembre qui marque la fin du processus révolutionnaire. Il se lance ensuite dans la politique et se présente aux élections présidentielles de 1976 et 1980, mais n'est pas élu. En 1987, Otelo est condamné à quinze ans de prison pour complicité morale dans des attentats meurtriers perpétrés par le mouvement clandestin FP-25 avant d'être amnistié en 1996. Celui-ci a toujours nié la moindre action délictueuse. En juillet 2021, Otelo Saraiva de Carvalho décède à l'hôpital militaire de Lisbonne.

Plus qu'une simple biographie, *Otelo : la voix de la Révolution des Œillets* s'impose comme un véritable travail de mémoire.

Sandra Martins

Photo : © Otelo, la voix de la révolution des œillets - Yves Léonard - Éditions Chandeigne & Lima

régime fasciste portugais. « En Afrique, pendant les guerres coloniales, on assiste à une prise de conscience du système salazariste et du rôle très important joué par les colonies, explique Yves Léonard pour le média RFI. Et pour Otelo, il est clair que la guerre est le principal problème du Portugal et que la violence n'est pas la solution ».

À son retour au Portugal, il s'engage dans le Mouvement des Forces Armées, et, avec d'autres capitaines, prend la tête de la Révolution des Œillets le 25 avril 1974.

## ADRESSES

### LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21 rue des Fossés  
Saint-Jacques,  
Place de l'Estrapade  
75005 Paris  
Tél. : 01 43 36 34 37

### INSTITUTO CAMÕES

6 passage Dombasle  
75015 Paris  
Tél. : 01 53 92 01 00

### BIBLIOTHÈQUE

#### CALOUSTE GULBENKIAN

Maison du Portugal  
7P boulevard Jourdan  
75014 Paris  
Tél. : 01 53 85 93 93

### BIBLIOTHÈQUE

#### BENOÎTE GROULT

25 rue du commandant René  
Mouchotte, 75014 Paris  
Tél. : 01 43 22 42 18

### CENTRE EUROPÉEN

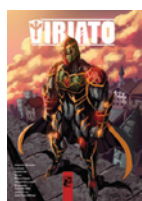
#### DE DIFFUSION

#### DE LA PRESSE

#### PORTUGAISE

13 avenue de la Mésange  
94100 St-Maur-des-Fossés  
Tél. : 01 48 85 23 15

## Recommandations de lecture...



### VIRIATO DE ALEXANDRE LAVAUR, ÉDITIONS YAMRAJ COMICS

Une bande dessinée mêlant super-héros et histoire. C'est ce que propose Alexandre Lavour avec *Viriato*. Développée sous forme de saga, on y retrouve le personnage de Viriato, un super-héros qui explore les liens profonds entre ses deux pays d'origine, la France et le Portugal. Au fil des tomes, il tente de déconstruire les stéréotypes et aborde avec justesse la question du déracinement.

Une saga incontournable à avoir dans sa bibliothèque pour tous les amateurs de fantastique et de bandes dessinées en général.



### SOUVENIRS D'UN FUTUR RADIEUX, DE JOSÉ VIEIRA, ÉDITIONS CHANDEIGNE & LIMA

Habitué à raconter en images l'histoire de l'immigration en France, le documentariste José Vieira troque cette fois sa caméra pour la plume. Dans *Souvenirs d'un futur radieux*, son premier ouvrage autobiographique, il livre sa vision de l'immigration portugaise en France à travers ses souvenirs d'enfance.

De sa jeunesse dans le bidonville de Massy aux difficultés d'intégration de sa famille dans un pays qui leur est inconnu, il raconte aussi l'émancipation des enfants de la famille, pris entre deux cultures.

José Luis Peixoto  
Le cimetière de pianos



### LE CIMETIÈRE DE PIANOS DE JOSÉ LUIS PEIXOTO, ÉDITIONS FOLIO

Avec *Le cimetière de pianos*, José Luis Peixoto nous plonge dans le Portugal du début du XX<sup>e</sup> siècle. Dans un quartier populaire de Lisbonne, une famille d'ébénistes spécialisés dans la réparation de vieux pianos est marquée par le deuil.

Le récit alterne entre les voix des deux disparus : celle du père, mort depuis longtemps, raconte les siens, puis celle du fils, coureur du marathon aux jeux olympiques de Stockholm, se remémore sa vie tout au long de sa course.

# Création et Engagement :

## créer du lien par l'art et la mémoire

### Manuela Jardim, lauréate 2026

Résidence Gulbenkian & Thanks for Nothing : Création et Engagement



À partir du 11 juin 2026, l'espace La Roche, dans le 14<sup>e</sup> arrondissement de Paris, accueillera l'exposition issue de la résidence « Création et Engagement », portée conjointement par la Fondation Calouste Gulbenkian et Thanks for Nothing. Au cœur de ce projet : l'artiste bissau-guinéenne et portugaise Manuela Jardim, invitée pendant trois mois à développer un travail mêlant création contemporaine, transmission et engagement social.

Cette résidence cherche à soutenir des pratiques artistiques attentives aux enjeux humains, sociaux et environnementaux, tout en favorisant l'accès à la culture pour des publics souvent éloignés des institutions artistiques. Plus qu'un simple programme de résidence, il s'agit ici d'un projet collectif, pensé comme un espace de rencontre et de création partagée.

Née en 1949 en Guinée-Bissau et installée depuis de nombreuses années à Lisbonne, Manuela Jardim développe une œuvre située au croisement de plusieurs disciplines. Formée à la sculpture à l'École supérieure des Beaux-Arts de Lisbonne, elle travaille aussi bien, l'installation, le textile ou l'assemblage. Depuis plusieurs décennies, son travail explore les notions de mémoire, de circulation et d'héritage culturel, à travers une attention particulière portée aux matériaux.

L'artiste s'intéresse notamment aux textiles traditionnels de Guinée-Bissau et du Cap-Vert, qu'elle revisite en intégrant des matériaux recyclés, en particulier le plastique. À travers ces transformations, elle questionne la manière dont les objets et les matières portent les traces des histoires individuelles et collectives. Son œuvre mêle ainsi artisanat, mémoire et réflexion écologique, dans une approche profondément humaine.

Durant sa résidence parisienne, Manuela Jardim mène plusieurs ateliers de co-création réunissant des habitants du quartier, des élèves du 14<sup>e</sup> arrondissement, des bénéficiaires de l'association Association Aurore ainsi que des personnes âgées isolées. Organisés au sein de La Roche, ancien hôpital aujourd'hui transformé en lieu d'occupation temporaire, ces ateliers inviteront les participant et participantes à réinterpréter des motifs textiles africains à travers tampons, empreintes végétales et compositions collectives.

L'exposition de juin réunira plusieurs ensembles d'œuvres : des pièces réalisées par l'artiste dans son atelier lisboète, des créations conçues pendant sa résidence parisienne, mais aussi les productions collectives nées de ces ateliers participatifs. Bien que différentes dans leur origine, ces œuvres dialoguent entre elles autour d'une même idée : celle d'une mémoire en mouvement, construite à plusieurs voix.

À travers cette initiative, la Fondation Gulbenkian et Thanks for Nothing défendent une vision de l'art comme espace de partage et de transformation sociale. L'exposition ne se limite pas à montrer des œuvres : elle cherche aussi à créer du lien entre des personnes, des générations et des expériences différentes. Chez Manuela Jardim, la création devient alors un geste collectif, capable de faire dialoguer les récits personnels avec les héritages culturels et les enjeux contemporains.

**Vernissage le jeudi 11 juin à 17h.**

**Exposition à découvrir jusqu'au 26 juin 2026, à La Roche, à l'Ancien Hôpital la Rochefoucauld, au 15 Avenue du Général Leclerc, 75014 Paris.**

Hugues Sapin

Image : © Fondation Calouste Gulbenkian

## Agenda

### **METAMORFOSE URBANA**

Vernissage le 18 juin à 18h

Du 15 au 21 juin 2026, à la See Galerie au 84 rue du Temple, 75003 Paris.

*Metamorfose Urbana* est une exposition transdisciplinaire qui repense la photographie comme point de départ plutôt que comme aboutissement. Née à Lisbonne en 2024, l'exposition *Metamorfose Urbana* ouvre en juin 2026 un nouveau chapitre à Paris, la ville même qui a inspiré les images.

### **CHAMP ÉTOILÉ PAR ANGELA DETANICO & RAFAEL LAIN**

Jusqu'au 15 novembre au Frac Sud, 20 Blvd de Dunkerque, 13002 Marseille

Avec *Champ étoilé*, le duo franco-brésilien Angela Detanico et Rafael Lain, nous invite à parcourir un ciel de signes et à plonger dans le mystère de l'origine de l'univers. Leur travail repose sur la création d'alphabets visuels et de systèmes d'écriture qui réinventent notre perception du temps, de l'espace et des phénomènes naturels.

### **CLAIR-OBSCUR, AVEC UNE ŒUVRE DE MARIA MARTINS**

Jusqu'au 24 août à la Bourse du Commerce Pinault Collection, 2 rue de Viarmes, 75001 Paris

À travers une sélection d'une centaine d'œuvres de la Collection Pinault, l'exposition *Clair-obscur* traverse, de l'obscurité à la lumière, l'héritage du chiaroscuro dans les enjeux du temps présent. Parmi la sélection, l'œuvre *Brouillard Noir* de la sculptrice brésilienne Maria Martins se démarque. Habitée des figures hybrides, elle nous présente un être indéfinissable, entre humain, poisson, plante et oiseau.



# Philharmonique Portugaise de Paris, portrait d'une association mêlant art et partage culturel

**1**987, il s'agit de l'année de fondation de la Filarmónica Portuguesa de Paris, seule et unique en Europe depuis cette date. Composée principalement de musiciens à racines portugaises, elle a pour objectif l'enseignement et la divulgation de musique philharmonique portugaise, incorporant un répertoire varié et convenant à toutes les occasions.

## HISTOIRE

À la suite d'un premier essai composé de 5 musiciens, c'est en 1987, cette fois-ci forte de 22 musiciens et 5 apprentis, que le nouvel orchestre à l'époque dénommé "Harmonie Eglantine" se présente au grand public. Pendant quelques années, il est encouragé et soutenu par

A.C.T.P. 8-17, qui l'accueille en tant que section de son association, lui apportant le soutien qui lui permettra de survivre à ses premières années d'existence. C'est en 1922 que celui-ci obtient son indépendance, ainsi que son statut d'association. Un nouveau nom est voté, et paraît au journal officiel à cette occasion : c'est le début de l'actuelle Filarmónica Portuguesa de Paris.

Aujourd'hui présidée par un jeune luso, l'association relègue et enchaîne les événements de célébration et les actions aux côtés d'autres asso, souvent à caractère lusophone. Présente comme un phare guidant le chemin associatif lusophone et lusophile, la Filarmónica Portuguesa de Paris s'impose comme un réel acteur renforçant le tissu associatif à travers son art.

## CULTURE

L'année dernière, l'association Philharmonique Portugaise de Paris organisait un workshop musical, où les participants ont eu l'occasion de se regrouper pour exercer et partager leurs talents. Ceci n'est qu'un exemple parmi une multitude d'autres de la composition variée de leur agenda ; si les valeurs portugaises du partage et de la communauté sont si fortement connues et appréciées, cette association tient à les placer au centre de son action.

Ils s'agissent donc de tels événements qui marquent leur quotidien, où le partage culturel est central. Il est aussi important de dénoter leur présence à divers événements associatifs : téléthons, foires artisanales... Ainsi, défilés, concerts et moments de partagent constituent



l'activité annuelle de cette association, celle-ci répondant présent partout où elle se voit appelée. La culture n'a, comme nous le savons bien, pas de frontières. Cette association lusophone démontre bien le lien qui peut être créé entre cultures, à l'étranger, par des étrangers... le facteur commun reste l'amour et l'appréciation de l'art, celui même qui connecte des générations, et des communautés.

C'est ainsi que la Philharmonique Portugaise de Paris réunit au quotidien les amoureux de la musique, de la culture portugaise et de l'art. Constamment à la recherche de nouveaux musiciens, cette association fait vivre la culture artistique portugaise, une note à la fois.

### Informations pratiques :

Pour suivre les aventures de la Philharmonique Portugaise de Paris, vous pouvez vous diriger vers leurs réseaux sociaux :  
 Instagram : @philharmonique\_portugaise  
 Facebook : Philharmonique Portugaise de Paris

### Pour les contacter :

Par téléphone : +33 6 19 15 87 30  
 Par mail : pportugaisedeparis@gmail.com

Emma Delamarre

Photo : © cottonbro studio - Pexels

## Agenda

### ASSOCIATION GOL DE LETRA : TOURNOI SOLIDAIRE

#### INTER-ENTREPRISE DE FOOTBALL

Le 6 juin au CSLBF au 57 Île de la Loge, 78430 Louveciennes

Confirmez votre participation à Juliette Vincent

par téléphone au 06 45 63 35 44

ou par mail à [juliette.vincent@goldeletra.org.br](mailto:juliette.vincent@goldeletra.org.br)

Organisé depuis 2004 à São Paulo et à Paris, et depuis 2007 à Rio de Janeiro, le tournoi Gol de Letra est un championnat de football entre entreprises. C'est également l'une des sources de revenus de la Fondation Gol de Letra.

### CORAÇÃO DE PORTUGAL - BAL PORTUGAIS À NARROSSE

Le 6 juin à 22h à la Salle polyvalente de Narrosse

Entrée 5€

Retrouvez toutes les informations sur le Facebook de l'asso : [Grupo Folclórico Coração de Portugal](https://www.facebook.com/GrupoFolclóricoCoraçãodePortugal).

Animation musicale avec Luso Show, organisée par le Groupe Folklorique Coração de Portugal de Narrosse.

Buvette et restauration rapide sur place : au menu, sandwiches bifana, et caldo verde.

### ASCOP CRAVOS DOURADOS : FÊTE DES CERISES

Le 7 juin à partir du 12h au Parc Lefevre

au 31 Rue Léon Jouhaux, 93190 Livry-Gargan

Informations et réservations au 06 50 94 46 10

ou au 06 23 03 12 65

ou par email à [ascop-cravos-dourados@hotmail.com](mailto:ascop-cravos-dourados@hotmail.com)

Menu à 12€, sur pré-réservation obligatoire.

Au menu : "bacalhau à braz". Pensez bien à réserver. À partir de 14h30, aura lieu une représentation du folklore régional portugais, sur le thème "Vamos à feira".

### FÊTES DES TRADITIONS POPULAIRES

Le 7 juin de 10h à 20h, à la Ferme du Vieux Pays

au 30 Rue Jacques Duclos, 93600 Aulnay-sous-Bois

Cap Magellan sera présent lors de cet événement pour vous sensibiliser à la sécurité routière et répondre à toutes vos questions. Venez nous rencontrer !

### FESTIVAL DO EMIGRANTE

Les 27 et 28 juin au Stade des Beauregards

Route de Pierrelaye, 95220 Herblay-sur-Seine

Cap Magellan sera présent lors de cet événement pour vous sensibiliser à la sécurité routière et répondre à toutes vos questions. Venez nous rencontrer !

# PARFUMS DE LISBONNE

## FESTIVAL D'URBANITÉS CROISÉES ENTRE LISBONNE ET PARIS

### TRANSMISSIONS TRANSMISSÕES

19<sup>E</sup> ÉDITION  
[MAI - JUILLET 2026]

### DANSE, THÉÂTRE, CINÉMA, POÉSIE, MUSIQUE

## PARFUMS DE LISBONNE

[WWW.PARFUMSDELISBONNE.COM](http://WWW.PARFUMSDELISBONNE.COM)



# Thionville Lusitanos:

## Quatro subidas em cinco anos

**O** Thionville Lusitanos, clube da região da Moselle com fortes ligações à comunidade portuguesa, vive atualmente um momento histórico e singular. O projeto, que começa agora a colher resultados muito concretos, nasceu em 2021, quando o presidente da Câmara de Thionville decidiu fundir os dois clubes da cidade: o Thionville FC e o Thionville AS Portugais Saint-François. Ambos lutavam então pela manutenção na Régional 2, e o objetivo da autarquia era claro: unir forças, recursos e competências para criar uma estrutura mais sólida, capaz de levar o nome da cidade a patamares mais elevados do futebol francês.

E foi exatamente isso que aconteceu. Desde então, o AS Thionville Lusitanos não para de surpreender. O clube prepara-se para celebrar a sua quarta subida de divisão em apenas cinco anos, uma trajetória impressionante no futebol francês. Depois das promoções da Régional 2 em 2021/2022, da Régional 1 em 2022/2023, da National 3 em 2023/2024 e agora da National 2 em 2025/2026, a equipa irá disputar a recém-criada ligue 3, um campeonato profissional que representa um novo capítulo na história do clube. Para além de um projeto estruturado e pensado a longo prazo, um dos grandes obreiros deste sucesso é o treinador Julien François. O técnico francês cumpre a sua quinta temporada no comando da equipa e apresenta números impressionantes, com cerca de 65% de vitórias, um registo digno dos melhores treinadores do futebol mundial. A estabilidade no banco tem sido uma das chaves do crescimento sustentado do clube.

Após garantir mais uma promoção, alcançada no passado mês de maio, o treinador de 46 anos não escondeu a ambição para a próxima temporada: "Para não nos assustarmos a lutar pela manutenção, temos de assumir que queremos lutar pela subida. Pode parecer caricato, mas acabámos de conseguir quatro promoções em cinco anos e habituámo-nos a vencer. A ideia é entrar sem complexos, mantendo sempre a humildade perante a qualidade deste campeonato." O técnico fez ainda questão de sublinhar que todos estes resultados



são fruto de muito trabalho diário, exigência e questionamento permanente dentro do clube.

Dentro das quatro linhas, a equipa apresentou-se esta temporada num sistema de 4-4-2, privilegiando um futebol ofensivo e de construção apoiada. Os números comprovam essa identidade: o Thionville terminou como o melhor ataque do campeonato, com 53 golos marcados em 29 jogos. Entre os destaques individuais esteve o avançado francês Alexis Gouletquer, autor de 12 golos ao longo da época. Curiosamente, apesar da forte identidade lusitana do clube, o plantel principal não conta atualmente com jogadores portugueses.

Agora prestes a entrar no futebol profissional, o Thionville Lusitanos terá de enfrentar novas exigências económicas, estruturais e técnicas, que poderão ter impacto imediato no rendimento desportivo da equipa. Ainda assim, a ambição, a estabilidade e a identidade forte do projeto deixam antever que o clube continuará a escrever uma das histórias mais surpreendentes do futebol francês recente.

Joel Coelho, Étudiant à Paris 8 Saint Denis  
Foto: © Alfredo Dacosta - Pexels

## Brève

### MEZIAN SOARES: LUSODESCENDENTE EM ASCENSÃO

**O** dia 8 de maio de 2026 ficará para sempre gravado na memória de Mezian Soares. Com apenas 16 anos, o médio-centro de origem portuguesa estreou-se como profissional e marcou logo no primeiro jogo. Filho de mãe portuguesa e pai argelino, o lusodescendente fez toda a sua formação no Lens.

Após entrar em campo, Mezian precisou de apenas 14 segundos para deixar a sua marca. Demonstrando um enorme sentido de oportunidade, aproveitou a ocasião da melhor forma uma ocasião e apontou o primeiro golo

da carreira como profissional. Um momento decisivo que confirmou o apuramento do Lens para a próxima edição da Liga dos Campeões e relegou o Nantes para a segunda liga.

Apesar de ter nascido em França, o jovem optou por representar a seleção nacional portuguesa em vez dos «bleus» e já soma internacionalizações pelos sub-17 de Portugal

Joel Coelho, étudiant à Paris 8 Saint Denis

## Agenda



© Adobestock

### AMIGÁVEL

04/06/2026

France vs Costa do Marfim

06/06/2026

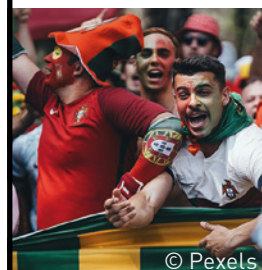
Portugal vs Chili

08/06/2026

França vs Irlanda do Norte

10/06/2026

Portugal vs Nigeria



© Pexels

### CAMPEONATO DO MUNDO

16/06/2026

France vs Senegal

17/06/2026

Portugal vs RD Congo

22/06/2026

France vs Irak

23/06/2026

Portugal vs Uzbequistão

26/06/2026

Noruega vs França

28/06/2026

Colômbia vs Portugal



# Se loger en Europe : la nouvelle fracture générationnelle ?

**P**our une partie croissante des Européens, se loger est devenu un défi majeur. Trouver un appartement abordable, acheter un premier bien ou simplement quitter le domicile familial relève désormais du parcours d'obstacles, en particulier pour les jeunes générations.

Longtemps perçue comme une compétence relevant exclusivement des États, la question du logement s'impose progressivement comme un enjeu européen de premier plan. Mais l'Union européenne peut-elle réellement agir face à une crise qui frappe désormais presque tous les pays ?

Depuis plus d'une décennie, le coût du logement augmente plus vite que les revenus. Selon les données européennes, les prix de l'immobilier dans l'Union ont progressé de plus de 55% depuis 2010, tandis que les loyers ont augmenté d'environ 27%, avec des hausses particulièrement fortes au Portugal, aux Pays-Bas ou encore dans plusieurs pays d'Europe centrale.

Cette crise touche d'abord les jeunes. Dans plusieurs grandes villes européennes, un loyer absorbe désormais une part considérable du revenu des moins de 35 ans. Résultat : départ du foyer parental retardé, projets de vie reportés, difficultés accrues à accéder à l'emploi dans les grandes métropoles où se concentrent pourtant les opportunités économiques. Plus largement, le logement devient un facteur d'inégalités sociales et territoriales.

Le Portugal illustre particulièrement cette tension. Lisbonne et Porto connaissent depuis plusieurs années une flambée des prix alimentée par la pression touristique, la faiblesse de l'offre, la spéculation immobilière et l'essor des locations de courte durée. La Commission européenne estime même que le marché portugais figure parmi les plus surévalués de l'Union. Dans un pays où les salaires demeurent relativement modestes, de nombreux jeunes actifs peinent désormais à vivre dans les centres urbains.

Face à cette situation, les institutions européennes commencent à s'emparer du sujet. En 2025, la Commission a lancé un premier plan européen pour le logement abordable, tandis que le Parlement européen a adopté plusieurs recommandations : accélérer la construction, renforcer les logements sociaux, mieux encadrer certaines locations touristiques ou encore faciliter la rénovation énergétique des bâtiments. Une attention particulière est portée aux jeunes, particulièrement vulnérables face à la hausse des coûts du logement.

Mais les marges d'action de Bruxelles restent limitées. Le logement demeure avant tout une compétence nationale, voire locale. Les politiques de fiscalité, d'urbanisme, de construction ou d'encadrement des loyers relèvent principalement des gouvernements et municipalités. L'Union Européenne agit surtout par coordination, recommandations et financements.

Au-delà des chiffres, la crise du logement pose une question plus profonde : celle du contrat social européen. Une génération souvent qualifiée comme la plus diplômée de l'histoire peine pourtant à accéder à l'autonomie résidentielle, malgré un niveau de qualification élevé. Dans plusieurs pays, l'âge moyen du départ du domicile parental continue d'augmenter, nourrissant frustrations et sentiment de déclassement.



Dans ce contexte, le logement apparaît de plus en plus comme un test politique pour l'Europe. Car au-delà de l'économie, il touche directement à la cohésion sociale, à la mobilité, à l'égalité des chances et, peut-être, à la confiance des jeunes générations envers le projet européen lui-même.



Marine Marques

Photo : © Farnaz Kohankhaki - Pexels

## Agenda

### FÊTES NATIONALES

**2 JUIN** : Italie. Fête de la République (*Festa della Repubblica*).

Célèbre l'abolition de la monarchie et proclamation de la république en 1946.

**5 JUIN** : Danemark.

Jour de la Constitution *Grundlovsdag*. Commémoration de l'entrée en vigueur de la Constitution de 1849.

**6 JUIN** : Suède.

Sacre royale de Gustav Vasa et fin de l'union de Kalmar, en 1523. Considéré comme le début de la Suède moderne.

**10 JUIN** : Portugal. Célébration de la mort du poète Luis de Camões, en 1580.

**17 JUIN** : Islande. Journée nationale *Þjóðhátíðardagurinn*.

Célèbre la proclamation de la République vis-à-vis du Danemark, alors sous occupation allemande.

**23 JUIN** : Luxembourg.

Célébration publique de l'anniversaire du souverain, le Grand-Duc.

**25 JUIN** : Mozambique.

Indépendance vis-à-vis du Portugal, en 1975.

**25 JUIN** : Slovénie.

Proclamation d'indépendance vis-à-vis de la Yougoslavie (*Dan državnosti*), en 1991.

### ÉLECTIONS

**7 JUIN** : Élections municipales, Italie.

Renouvellement des conseils municipaux dans plusieurs grandes villes italiennes.

**7 JUIN** : Élections législatives, Arménie.

Renouvellement des membres de l'Assemblée nationale, parlement unicaméral de 101 sièges. 19 partis participent au scrutin.

**14 JUIN** : Votation fédérale, Suisse.

Le scrutin se concentre sur l'initiative populaire « *Pas de Suisse à 10 millions !* » (*initiative pour la durabilité*). Les habitants de la Suisse se prononceront sur la limitation de la population résidente permanente.

# Alcatra da Ilha Terceira concentra séculos de história

**H**á pratos que são mais do que comida. São memória coletiva, são o cheiro que enche uma casa de festa. A alcatra da Ilha Terceira é exatamente isso: um ensopado de carne bovina cozinhada lentamente em barro, com vinho regional, especiarias e uma paciência que os açorianos guardam como herança ancestral.

Dizem os terceirenses que quem prova uma alcatra bem feita nunca mais a esquece. A combinação do vinho Biscoitos, produzido nas encostas de lava da Ilha Terceira, com a carne maturada das vacas criadas nos campos verdíssimos da ilha, cria um sabor que dificilmente se reproduz fora deste arquipélago.

As origens da alcatra remontam ao século XV, época da colonização do arquipélago. Acredita-se que a receita tenha influências flamengas: os colonos neerlandeses e flamengos que se instalaram na Terceira terão trazido o hábito de estufar carnes em vinho com especiarias. Com o tempo, a receita foi-se adaptando aos ingredientes locais: o vinho da terra, a carne das vacas açorianas e o barro negro das oleiras de Angra do Heroísmo, cidade que classificada pela UNESCO como Património Mundial desde 1983.

Tradicionalmente, a alcatra é o prato obrigatório das festas do Espírito Santo, os arraiais que animam a ilha durante o verão, reunindo famílias inteiras em torno de mesas compridas, com pão sovado fresco e a generosidade característica de quem vive no meio do Atlântico. É também o prato que marca os batizados, casamentos e celebrações maiores.



O segredo está na escolha das peças de carne: alcatra, chambão, cachaço ou costela, todas com gelatina suficiente para engrossar naturalmente o molho, e no refogar em banha de porco antes de ir ao forno. A toucinho fumado e as fatias de chouriço acrescentam profundidade ao caldo, enquanto o louro, o cravinho e a pimenta preta completam o bouquet aromático que torna este guisado inconfundível. O vinho tinto regional, encorpado, com acidez viva é o líquido de cozinha que amolga a carne e a transforma em

manteiga ao fim de três horas de forno.

O recipiente é parte da receita. O alguidar de barro preto, vidrado por dentro e poroso por fora, distribui o calor de forma lenta e uniforme, deixando que os sabores se fundam sem pressa. É a lógica inversa da modernidade: aqui quanto mais tempo, melhor. A alcatra não perdoo atalhos.

Hoje, Angra do Heroísmo tem restaurantes dedicados à alcatra, servida ao almoço de domingo como quem serve sagrado. Alguns estabelecimentos assam simultaneamente dezenas de alguidares, mantendo a tradição dos fornos a lenha. A ilha tornou-se destino de enoturismo e turismo gastronómico, e a alcatra é sempre a razão principal das visitas. Turistas que chegam de Lisboa, do Porto, do Brasil ou de França partem de malas cheias de vinho Biscoitos e com a receita garantujada num papel de guardanapo.

Francisco Miúdo

Foto: © furkanfdemir - Pexels

## Alcatra à moda da Terceira

### RECEITA TRADICIONAL

Para 6 a 8 pessoas

**PREPARAÇÃO:** 30 min

**COZEDURA:** 3h30 min

**DIFICULDADE:** Média

**RECIPIENTE:** Alguidar de barro

### INGREDIENTES

- 1,2 kg Alcatra ou chambão de vaca
- 150 g Toucinho fumado em fatias
- 150 g Chouriço regional em rodelas
- 2 Cebola grande em meias-luas
- 4 dentes Alho picado
- 500 ml Vinho tinto Biscoitos
- 3 c. sopa Banha de porco
- 1 c. chá Pimenta preta em grão
- 4 unid. Cravinho inteiro
- 3 Folhas de louro

- 1 c. chá Colorau (páprica doce)
- Sal grosso
- 200 ml Água quente

### MODODO PREPARAÇÃO

1. Corte a carne em cubos grandes (5–6 cm) e tempere com sal grosso, colorau e pimenta em grão. Reserve durante 30 minutos para tomar gosto
2. Forre o fundo do alguidar de barro com as fatias de toucinho fumado. Por cima, disponha as meias-luas de cebola e o alho picado
3. Coloque a carne sobre a cama de cebola e intercale com as rodelas de chouriço. Encaixe as folhas de louro e os cravinhos entre os pedaços
4. Junte a banha de porco em pequenos pedaços espalhados pela superfície. Este passo é indispensável para a riqueza do molho final
5. Regue com o vinho tinto e a água quente. O líquido deve cobrir cerca de dois terços da carne, não tape completamente
6. Leve ao forno pré-aquecido a 170 °C, sem tapar. Cozinhe durante 3 horas a 3 horas e meia, até a carne desfazer à pressão de um garfo e o molho reduzir e engrossar naturalmente
7. Sirva diretamente no alguidar, com pão sovado ou broa fresca para mergulhar no caldo. Na Terceira, leva-se o barro à mesa

## ADRESSES

### SAUDADE

34 rue des Bourdonnais,  
75001 Paris

### PORTOLOGIA

42 rue du Chapon,  
75003 Paris

### COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile,  
75004 Paris

### CANELAS

8 Rue de la Grange aux  
Belles, 75010 Paris

### MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau,  
75003 Paris

### COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe,  
75011 Paris

### NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne,  
75011 Paris

### CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château,  
75014 Paris

### PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

### ONDA

20 Rue des Ecouffes,  
75004 Paris

### QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignolles,  
75017 Paris

### COMPTOIR SAUDADE

27 bis rue de la  
Jonquière, 75017 Paris

### PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs,  
75018 Paris

### ALDÉA

11 rue Pierre Brossolette,  
92600 Asnières-sur-Seine

### TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil, 94210  
Saint-Maur-des-Fossés

### PASSARITO

10 rue des Goncourt,  
75011 Paris

### A PASTA BARROSA

86 av de la Paix,  
92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org



# Retraites des immigrés portugais : et si vos parents ne touchaient qu'une retraite partielle ?

C'est une anomalie silencieuse, découverte en réclamant mon relevé de carrière : deux numéros de sécurité sociale différents, tous les deux au nom de la même personne et tous les deux actifs dans les fichiers des caisses de retraite.

En France, le numéro de sécurité sociale (NIR) est un identifiant à 13 chiffres, attribué une fois pour toutes à la naissance ou à l'arrivée sur le territoire français. Chaque personne n'en possède qu'un seul. Pourtant, depuis 1989, la CNAV a créé pour des milliers de travailleurs nés au Portugal, et dans d'autres pays européens, un second numéro avec un code pays légèrement modifié.

Au lieu du code **99 139** (Portugal), le second numéro (numéro fantôme) porte le code **99 039** ou **99 639**. Deux chiffres de différence, invisibles à l'œil nu sur un bulletin de salaire. Ce numéro fantôme n'a jamais été officiellement annoncé. Il existe pourtant dans les bases informatiques des organismes de retraite, ouvert au nom du même assuré, sous la même identité.

Deux numéros de cotisation, ce sont deux comptes différents. Pendant des années, certains employeurs déclarent les cotisations sous le NIR légitime, d'autres sous le NIR fantôme. Au moment de la demande de retraite par l'affilié la réponse de la CNAV se fait attendre puis une partie de la pension reste bloquée sur l'un des deux comptes, et ne vous est jamais versée.

Ce ne sont pas des cas isolés. Des centaines de milliers de travailleurs immigrés portugais, venus construire des routes, bâtir des immeubles, soigner et servir, ayant contribué pendant des décennies au développement de la France, sont concernés par ce double compte. Au moment de partir à la retraite, après une vie de labeur, ils touchent une pension incomplète, sans jamais en comprendre la raison, ni même la soupçonner.

**Le Conseil d'État a reconnu en décembre 2025 (déc. n° 500585) la double inscription de la même personne sous deux NIR distincts.**



## VOUS VOULEZ SAVOIR SI VOS PARENTS SONT CONCERNÉS ? DANS LES CAS SIMPLES, TROIS VÉRIFICATIONS SUFFISENT :

1. Regardez la **Carte Vitale**. Le numéro doit contenir **99 139**. S'il contient **99 039** ou **99 639**, il s'agit d'un code suspect, vos parents ont peut-être un second compte à leur insu.
2. Cherchez un **bulletin de salaire de 1988 (ou avant)**. Comparez le numéro imprimé sur le bulletin avec celui de la Carte Vitale. S'ils diffèrent, les cotisations sont dis-

tribuées sur deux comptes, la retraite est très certainement incomplète.

3. Envoyez les **6 derniers chiffres** des deux numéros à [rui.nuno@harevi.org](mailto:rui.nuno@harevi.org) (ex. : 039 356 et 139 436). Ces six chiffres seuls ne permettent pas de vous identifier, mais suffisent à documenter cette fraude.

Dr. Rémy Griffais

AFFAIRE CNAV - Votre retraite, un butin trop facile

Photo : © Valentine Asn - Pexels

## ADRESSES UTILES

### CONSULATS GÉNÉRAUX

**BORDEAUX**  
11, rue Henri-Rodet  
Tél. : 05 56 00 68 20

**LYON**  
71, rue Crillon  
Tél. : 04 78 17 34 40

**MARSEILLE**  
141, Avenue du Prado  
Tél. : 04 91 29 95 30

**PARIS**  
6, rue Georges Berger  
Tél. : 01 56 33 81 00

**STRASBOURG**  
16, rue Wimpheling  
Tél. : 03 88 45 60 40

**TOULOUSE**  
33, avenue Camille Pujol  
Tél. : 05 61 80 43 45

### CONSULATS HONORAIRES

**A JACCIO**  
8, place Général De Gaulle,  
Tél. : 04 95 50 37 34  
(dépend du CG Marseille)

**DAX**  
14, route d'Orthez  
Tél. : 05 58 74 61 61  
(dépend du CG Bordeaux)

**ORLÉANS**  
27-D, rue Marcel Proust  
Tél. : 02 38 54 18 65  
(dépend du CG Paris)

**PAU**  
30, boulevard Guillemin  
Tél. : 06 86 27 22 26  
(dépend du CG Bordeaux)

**TOURS**  
11, rue Charles Gille 2B  
Tél. 02 47 64 15 77

### AUTRES ADRESSES

**DGACCP**  
Rua do Sacramento  
a Alcântara n.º 43 - 45,  
1350-278 Lisboa  
Tél. : 00 351 21 792 97 00

**AMBASSADE DU PORTUGAL**  
3 rue Noisiel,  
75016 Paris  
Tél. : 01 47 27 35 29

**CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)**  
7, av. de la Porte de Vanves,  
75014 Paris  
Tél. : 01 79 35 10 00  
[www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)



# A Radio Alfa celebra a 22ª edição do Festival da Gastronomia Portuguesa

De 16 a 21 de junho de 2026, a Radio Alfa convida todos os apaixonados por Portugal e pela sua cultura para a 22.ª edição do Festival da Gastronomia Portuguesa, que terá lugar na Sala Vasco da Gama, em Valenton (94460).

Durante toda a semana, este evento incontornável irá destacar os sabores autênticos de Portugal através de uma programação excepcional dedicada à gastronomia portuguesa, à partilha e à convivência.

### CHEFES CONVIDADOS DIRETAMENTE DE PORTUGAL

Para esta nova edição, três profissionais de renome virão especialmente de Portugal para dar a conhecer ao público toda a riqueza da cozinha portuguesa: Ana Rita Lopes, Lisa Silva, Miguel Pinto.

Através das suas especialidades, demonstrações e criações culinárias, os visitantes poderão viajar pelo coração das tradições gastronómicas



portuguesas, entre receitas emblemáticas, produtos regionais e modernidade.

### UMA VERDADEIRA IMERSÃO NA CULTURA PORTUGUESA

O Festival da Gastronomia Portuguesa tornou-se um evento de referência para a comunidade portuguesa e para todos os apaixonados pela cultura lusófona.

Durante seis dias, a Sala Vasco da Gama irá vibrar ao ritmo de Portugal com espaços de restauração, especialidades regionais, animação e um ambiente acolhedor fiel ao espírito português.

#### Informações práticas :

Festival da Gastronomia Portuguesa – 22.ª edição  
De 16 a 21 de junho de 2026  
Sala Vasco da Gama – Valenton (94460)  
Reservas: 01 45 10 98 66

Radio Alfa - [radioalfa.net](http://radioalfa.net)  
Image: © SA 3.0-Wikimedia

### LUSOFONIA NAS ONDAS

#### LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h- 12h  
RTF 95. 4FM/ [www.rtfimoges.com](http://www.rtfimoges.com)

#### ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sábados : 14h-16h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2a a 5a as 17h ;  
Joaquim Parente e Paula Pires:  
Os sábados as 15h ;  
Nuno Felix: Todos as 2a as 21h  
[facebook.com/avozdeportugal](https://facebook.com/avozdeportugal)

#### LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### MF RADIO

[mfradio.fr/mf-radio](http://mfradio.fr/mf-radio)

#### RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h  
FM 98,1 - Nantes ; FM 91,0 - St Nazaire  
[alternantesfm.net](http://alternantesfm.net)

#### CAPSAO

FM 99.3 - Lyon ; FM 99.4 - Vienne ;  
FM 89.9 - Oyonnax/ [www.capsao.com](http://www.capsao.com)

#### RADIO ALFA

FM 98.6 (Paris) ; Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)  
[www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net)

#### TEMPESTE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - RadioAlfa98.6  
Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página: 01. 79. 35. 11. 00  
[info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)

RADIO ALFA 

# 22<sup>ème</sup> FESTIVAL

DE LA GASTRONOMIE

DU 16 AU 21 JUIN 2026

PORTUGAISE •

LEIRIA



Chef Ana Rita Lopes

Chef Lisa Silva

Miguel Pinto

RÉSERVATION  
01 45 10 98 66

Salle Vasco de Gama  
1 Rue Vasco de Gama,  
94460 Valenton





# Monte Gordo accueille l'élite européenne du triathlon

Monte Gordo accueille l'élite européenne du triathlon le temps d'une épreuve sprint rapide et spectaculaire, disputée entre mer, vélo et course à pied. Dans le décor ensoleillé de l'Algarve, la compétition mêle enjeu sportif, découverte touristique et ambiance populaire.

L'Europe Triathlon Cup de Monte Gordo s'impose aujourd'hui comme l'un des rendez-vous les plus attendus du printemps sportif portugais. Organisée dans la région ensoleillée de l'Algarve, cette compétition rassemble chaque année des triathlètes venus de toute l'Europe afin de se mesurer dans un cadre exceptionnel, entre océan Atlantique, longues avenues côtières et ambiance chaleureuse. L'épreuve attire aussi bien des sportifs expérimentés que de jeunes talents désireux de se faire connaître sur la scène internationale.

Le format sprint du triathlon offre un spectacle intense et rythmé. Les participants commencent par une épreuve de natation de 750 mètres dans les eaux de Monte Gordo. Malgré des conditions souvent favorables,



La dernière partie de la compétition correspond à une course à pied de 5 kilomètres le long du front de mer. C'est généralement à ce moment précis que se joue la victoire finale. Les spectateurs, nombreux le long du parcours, encouragent les sportifs dans une ambiance festive qui reflète parfaitement l'esprit du Portugal. Les habitants de Monte Gordo participent

de la compétition pour découvrir la culture locale, la gastronomie portugaise et l'accueil chaleureux des habitants.

Cette compétition joue aussi un rôle essentiel dans le développement du triathlon au Portugal. Grâce à l'organisation d'événements internationaux de cette qualité, de plus en plus de jeunes Portugais se tournent vers cette discipline exigeante. Monte Gordo confirme ainsi son statut de destination sportive incontournable et démontre que le Portugal possède toutes les qualités nécessaires pour accueillir de grandes compétitions internationales. En 2026, l'édition d'avril devrait encore attirer plusieurs délégations nationales prestigieuses, venues chercher des points précieux pour le classement européen. Les organisateurs souhaitent également renforcer les animations autour de la course

Grâce à l'organisation d'événements internationaux de cette qualité, de plus en plus de jeunes Portugais se tournent vers cette discipline exigeante.

les courants marins et la fraîcheur de l'océan peuvent rapidement compliquer la tâche des concurrents. Après cette première étape, les athlètes rejoignent la zone de transition avant d'entamer un parcours cycliste de 20 kilomètres particulièrement rapide. Les routes plates de l'Algarve permettent aux meilleurs triathlètes d'atteindre des vitesses impressionnantes tout en maintenant une parfaite maîtrise de leur effort.

activement à l'événement et contribuent à sa réputation grandissante sur le circuit européen.

Au-delà de l'aspect purement sportif, l'Europe Triathlon Cup représente également une formidable vitrine touristique pour la région. Les images diffusées dans plusieurs pays mettent en valeur les plages de sable fin, les hôtels modernes et les paysages naturels de l'Algarve. De nombreux visiteurs profitent

avec des initiations sportives, des rencontres avec les athlètes et des activités destinées aux familles. Cette volonté de rapprocher le public et les compétiteurs contribue largement au succès durable de l'Europe Triathlon Cup de Monte Gordo au Portugal !

Bruno Maldonado

Photo: © Clément Bucco-Lechat  
- Triathlon Genève 2013 - Wikimedia

## Brève

### LE GRAND MONTE-CARLO MASTERS 1000

Le site Monte-Carlo Masters 2026 a une nouvelle fois confirmé son statut de tournoi incontournable sur terre battue. Organisé au prestigieux Monte-Carlo Country Club, l'événement a réuni les meilleurs joueurs mondiaux dans un cadre exceptionnel dominant la Méditerranée. Cette édition a été marquée par des rencontres très disputées et une forte intensité dès les premiers tours. Les favoris

ont dû livrer de véritables batailles pour atteindre les phases finales, Sinner et Alcaraz ont livré une bataille intense offrant un spectacle apprécié par les milliers de spectateurs présents sur la Riviera.

Sinner après un match de deux heures, finit par remporter ce tournoi, ce qui le place favori pour le prochain Roland Garros. Le tournoi

a également permis à plusieurs jeunes talents de se révéler face aux grandes stars du circuit ATP. Grâce à son ambiance élégante, son histoire prestigieuse et la qualité du jeu proposé, le Monte-Carlo Masters 2026 reste l'un des rendez-vous majeurs de la saison avant Roland-Garros.

Bruno Maldonado



## Le forum *Portugal Nação Global* édition 2026 à Belém

Les 29 et 30 avril 2026, le Forum *Portugal Nação Global* réunissait au Centre Culturel de Belém plus de 800 participants de 43 pays. Cap Magellan y était présent pour couvrir l'événement et défendre la voix des lusodescendants.

Entre ambitions économiques affichées et silence sur les identités hybrides, notre correspondant livre son regard de terrain.

### DEUX JOURS EN EFFERVESCENCE

Le forum *Portugal Nação Global* (PNG) a réuni sur deux jours plus de 800 participants d'entreprises, d'institutions et de communautés des cinq continents. La devise - *Conhecer, Conectar, Capacitar* (Connaître, Connecter, Capaciter), donnait le ton et le programme fut riche : mise en réseau opérationnelle, 415 réunions B2B, pitchs de territoires face aux investisseurs. Un forum d'utilité économique assumée.

### LA DIASPORA, ACTIF ÉCONOMIQUE AVANT TOUT

Le Premier Ministre Luís Montenegro a lancé les débats par un discours optimiste et économique par lequel il a non seulement vanté la stabilité du Portugal et aussi exprimé le vœu que tous les portugais du monde investissent dans le "label Portugal". Ainsi, la diaspora a été soulignée comme



peut-être la seule occurrence franche du terme lusodescendant au Forum. Le reste du temps, on parlait de « diaspora », de « talent portugais », de catégories floues qui englobent l'émigré récent et l'arrière-petit-enfant d'un Portugais parti en 1960.

### LUSOPHONIE ET COORDINATION MANQUANTE

La session « *Lusofonia : A Diáspora como acelerador da internacionalização* » offrait le regard le plus proche de ce qui intéresse Cap Magellan. Magda Magro (Conselho da Diáspora Portuguesa) et Carlos Vinhas

tion fondamentale : qui porte la voix des enfants et petits-enfants d'émigrés, ceux qui se pensent comme Franco-Portugais plutôt que « Portugais à l'étranger » ?

### PAULO RANGEL : UNE OUVERTURE POLITIQUE

La session « *2026 e Além* », a livré la séquence la plus intéressante pour les associations de lusodescendants. Le Ministre d'État Paulo Rangel a abordé frontalement la participation politique de la diaspora. Il a reconnu que les associations avaient jadis « *beau-coup d'espace politique* » (réduit aujourd'hui) et plaidé pour des formes de participation apartisanes. Il a pointé aussi le rôle croissant des réseaux sociaux comme principal canal de mobilisation civique.

### CE QUE LE FORUM DIT, ET CE QU'IL NE DIT PAS

Le Forum *Portugal Nação Global* est un espace utile et professionnel qui remplit sa fonction de plateforme de networking.

Mais il laisse ouverte une question que CAP Magellan pose depuis des décennies : quand

## “ Quand est-ce que le Portugal s'adressera-t-il aux lusodescendants non pas comme à des capitaux à mobiliser, mais comme à des citoyens à reconnaître ? ”

un important levier de croissance. Toutefois, dans ce discours, la question de la diaspora en tant que communauté (avec ses identités plurielles, ses générations nées à Paris, Zurich ou Toronto) brillait par son absence.

La plénière « *Casos de Sucesso da Diáspora* » prolongeait cette lecture économique. Trois trajectoires d'entrepreneurs, António Pargana (Brésil), Jorge Viegas (Suisse, Président de la Fédération Internationale de Motocyclisme) et Luísa Buinhas (Allemagne) ont été présentées. Luísa Buinhas a mentionné l'objectif d'« *attirer 40 000 lusodescendants dans les institutions portugaises* »

Pereira (réseau des Chambres de commerce portugaises) y ont tracé une vision ambitieuse : faire de la lusophonie un « actif stratégique », en connectant talent et entreprises. Cependant, comme l'a reconnu Magda Magro, « *il y a beaucoup d'idées, mais elles ne se concrétisent pas souvent* ». La lusophonie reste un espace de bonnes intentions peuplé d'initiatives dispersées, sans coordination suffisante. Carlos Vinhas Pereira a rappelé : « *on compte environ 2 000 dentistes portugais rien qu'en France* ». Un exemple de vivier considérable, largement sous-exploité institutionnellement. Pour Cap Magellan, ce diagnostic pose une ques-

est-ce que le Portugal s'adressera-t-il aux lusodescendants non pas comme à des capitaux à mobiliser, mais comme à des citoyens à reconnaître ? Dans ce Portugal à 360 degrés, les lusodescendants (Franco-Portugais, Germano-Portugais, Luso-Britanniques nés hors des frontières) occupent encore un angle mort. Ils ne sont ni les « émigrés » ni les investisseurs. Ils sont quelque chose de plus complexe : une génération en construction d'identité. Ce n'est pas une critique de l'événement, c'est un programme pour l'avenir.

Enzo Frederico - Étudiant à l'université de Madrid  
Photos : © Cap Magellan



# Philippe Machado Domingues

## Interview sur son prochain film

Philippe Machado Domingues est un réalisateur et scénariste franco-portugais qui développe un cinéma sensible, nourri par les questions d'identité, de mémoire et de transmission. Il travaille sur des projets de fiction et de documentaire en lien avec ses racines et l'émigration.

Cap Magellan a rencontré Philippe Machado Domingues, jeune réalisateur franco-portugais. Cela a été l'occasion d'évoquer sa carrière et son nouveau moyen-métrage complété en décembre 2025, le documentaire **Il n'y aura jamais assez d'images** (*Nunca haverá imagens suficientes*), sa troisième réalisation, après *À l'année prochaine* (2019) et *Les Quatre Tours* (2023).

**Cap Magellan :** Dans *Il n'y aura jamais assez d'images*, tu regrettes le manque d'images de tes grands-parents, raison pour laquelle tu as choisi ce titre. Quel est le message précis derrière celui-ci ?

**Philippe Machado Domingues :** Quand j'ai commencé à avoir cette idée de film, j'avais demandé à mes parents et à ma famille s'ils avaient des images de mes grands-parents. Il s'avère que les seules images qui existaient étaient des images de mes grands-parents dans des vidéos de mariage. Ils n'existaient que sous cette forme-là.

J'ai trouvé ce titre intéressant parce que ma mémoire et l'image de mes grands-parents commencent à défaillir un petit peu avec le temps. Ça fait très longtemps qu'ils sont décédés. Pour obtenir ces images-là, j'ai vraiment fait un tour complet de ma famille. On ne filmait pas à l'époque. Déjà, les photos, c'était rare et les vidéos étaient quasiment inexistantes. Il y a juste ces 2 ou



La fin du documentaire montre de nouvelles images. L'année dernière, de manière un peu « miraculeuse », ma marraine m'informe qu'elle a trouvé de nouvelles images. Des images différentes, vivantes, vraies. Jusqu'en 2025, je n'avais pas ces images. Elles tombaient bien et je les ai intégrées dans le film de manière assez inattendue.

**Question :** Dans le film, tu parles en français et en portugais. Pourquoi as-tu choisi les deux langues ? Comment as-tu choisi la langue pour chaque passage ?

**PMD :** C'était très important pour moi d'avoir les deux langues parce qu'elles font partie de mon quotidien.

Les passages en portugais servaient à parler très concrètement du deuil et de ce qui se passe au Portugal avec mes sentiments et mes émotions. Pour le français, c'était une manière de parler avec détachement des films de mariage avec un point de vue de réalisateur, c'est-à-dire en commentant ces vidéos. Le portugais est une langue beaucoup

plus intime, beaucoup plus émotionnelle. L'émotion passe par le portugais chez moi.

**Question :** As-tu d'autres projets de films en tête. Est-ce qu'ils sont toujours liés au Portugal ?

**PMD :** Absolument, il y a plusieurs projets, dont beaucoup au Portugal. Je continue à beaucoup écrire sur plusieurs thématiques. Tout d'abord, parler toujours d'immigration franco-portugaise, mais d'un point de vue plus politique. J'aimerais travailler sur les origines de l'immigration, sur le salazarisme et la question coloniale. Comprendre pourquoi il y a autant de Portugais en France, ce qui est un sujet parfois difficile à évoquer, et qui m'intéresse particulièrement. Retranscrire ces événements grâce au cinéma me passionne. J'ai deux faces : le côté émotionnel/intime, très autobiographique, et l'autre plutôt historique, dans une ampleur et une ambition plus large. D'autres aspects que l'on retrouve dans mon court-métrage **Les quatre tours** seront aussi utilisés. Tout ça se mélange dans ma tête.

**Question :** Pour finir, est-ce que tu aurais un message pour les jeunes lusodescendants ?

**PMD :** J'espère qu'ils verront le film, qu'ils l'aimeront et qu'ils n'hésitent pas à me faire des retours ! Ils pourront aussi me parler de leur expérience et s'ils ont des projets artistiques, je souhaite qu'ils soient le plus proche d'eux. Pour ceux qui écrivent, veulent faire du cinéma, de la littérature, de la musique, de la

poésie... Soyez le plus proche de votre vérité. Restez fidèles à vous-mêmes.

Retrouver plus d'informations sur le site [nrmagazine.com](http://nrmagazine.com)  
Avant-première du film à Monção au Portugal, le 20 août 2026  
Suivez Philippe Machado Domingues sur Instagram @philsmac et LinkedIn @PhilippeMachado

Interview réalisée par Estéban Gaillard - Étudiant à l'université Catholique de Lille et Julie Carvalho, de *Os Cadernos da Julie*.  
Image : © Affiche du Film - *Il n'y aura jamais assez d'images*

“ Le portugais est une langue beaucoup plus intime, beaucoup plus émotionnelle. L'émotion passe par le portugais chez moi ”

3 vidéos de mariage. Mais à l'époque, les vidéos de mariage sont faites par un seul et même fournisseur de la ville. Toutes les vidéos se ressemblent.

Ce titre me permet de parler du manque d'images qui peut exister. Je me suis donc fixé un objectif : retravailler ces vidéos et essayer de faire vivre mes grands-parents autrement par la voie du documentaire. Donner à ces vidéos un aspect plus « artistique », plus authentique ici.



## Almada, música e natureza



**É** na Pousada de Juventude de Almada que tens a oportunidade mágica de contemplar uma das mais espetaculares vistas panorâmicas de Lisboa. Esta Pousada oferece ótimas condições para grupos, pelas suas salas de reunião, espaços exteriores e campo de jogos.

Em Almada encontras espetaculares restaurantes à beira Tejo, desde Cacilhas ao Cais do Ginjal e uma intensa atividade cultural, seja nas propostas da Casa da Cerca, o festival do Teatro ou muitos outros. Bem perto tens as excelentes praias da Costa de Caparica.

### MIRADOUROS E PAISAGEM

A Pousada de Juventude de Almada oferece uma excelente vista panorâmica sobre Lisboa e o Tejo. Situada junto à Ponte 25 de Abril, permite admirar a capital desde Belém até Santa Apolónia.

Para uma panorâmica ainda mais ampla, vale a pena visitar o Santuário do Cristo Rei, um dos miradouros mais emblemáticos da região, com vistas sobre Lisboa e a Península de Setúbal.

### CULTURA E CIDADE

Entre o Tejo e o Atlântico, Almada combina cultura, natureza e vida urbana. A cidade convida a passeios pelos seus percursos urbanos, zonas ribeirinhas e espaços culturais.

No Museu Naval é possível conhecer parte da memória marítima do concelho,

enquanto esplanadas, bares e espaços culturais mantêm a cidade animada ao longo do dia e da noite.

### NATUREZA E DESPORTO

Para os amantes da natureza, a Mata Nacional dos Medos merece uma visita. Este espaço natural oferece tranquilidade e vegetação, ideal para caminhar e fazer uma pausa do ritmo citadino. Junto à cidade, o Parque da Paz disponibiliza cerca de 60 hectares de espaços verdes, perfeitos para descansar e aproveitar a natureza.

Almada dispõe também de vários equipamentos desportivos, incluindo piscinas, courts de ténis, pistas de atletismo, escolas de surf, campos de golfe e o Complexo Municipal dos Desportos. Há opções para todos os gostos, entre o ambiente urbano e o contacto com o mar.

### PRAIA E LISBOA

A poucos minutos de Almada, a Costa da Caparica oferece extensos areais e boas condições para banhos e desportos ao ar livre. Destacam-se também as arribas fósseis, formações geológicas com milhões de anos.

Lisboa fica logo ali, com bairros históricos, monumentos e uma animada vida noturna. Do Castelo de São Jorge a Belém, passando pelo Bairro Alto e Cais do Sodré, há sempre muito para descobrir.

**INFORMAÇÕES:** Quinta do Bucelinho - Pragal, 2805-358 Almada; **Email:** [almada@movijovem.pt](mailto:almada@movijovem.pt)  
**Telefone:** +351 212 943 491 | +351 925 665 091

**SERVIÇOS:** Instalações para pessoas de Mobilidade Condicionada; Pequeno-almoço incluído; Sala de Convívio; Salas de reunião; Wi-Fi; Campo Desportivo; Parque de Estacionamento; Estação de Comboios; Paragem de Autocarro; Recomendado para famílias; Aeroporto; Serviço de refeições para grupos

**HORÁRIOS:** **Recepção:** Aberta das 8h às 24h;  
**Check-in:** A partir das 18h; **Check-in:** A partir das 18h

### COMO CHEGAR:

- **Comboio:** Lisboa: saída: Pragal (1.5 Kms) – qualquer autocarro Porto (Campanhã): saída Lisboa – Sta. Apolónia – metro até Cais do Sodré - apanhar barco até Cacilhas.
- **Carro:** Porto: A1 e Faro: A2 até Lisboa - IC20 (Costa da Caparica) - saída: Hospital - Rotunda: 3ª saída, seguir indicações Pousada de Juventude de Almada
- **Autocarro:** Lisboa Praça de Espanha: n.º 152; Areeiro: n.º 153; Cidade Universitária: n.º 176 – saída: praça da portagem – 10 minutos a pé até à Pousada Porto (326 Km), Faro (294 Km): Rede Expressos até Almada

**COM CARTÃO...** Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão Pousadas, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo ([www.hhostels.com](http://www.hhostels.com)) e é válido por um ano. Podes obter o Cartão Pousadas numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto JA do Instituto Português da Juventude.

**COMO EFETUAR A RESERVA** Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em [pousadasjuventude.pt](http://pousadasjuventude.pt). Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o **707 20 30 30** (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para [reservas@pousadasjuventude.pt](mailto:reservas@pousadasjuventude.pt). Também podes efetuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou diretamente na Pousada que escolheres.

# SARA CORREIA

A portrait of Sara Correia, a woman with dark hair styled in braids, wearing a purple turtleneck. She is looking directly at the camera with a serious expression. Her right hand is raised to her face, showing several gold rings. The background is dark with a starry pattern.

## PARIS FOLIES BERGERE

### 19 DE SETEMBRO 2026

Billets disponibles dans les points de vente habituels et sur [www.dyam.eu](http://www.dyam.eu)





## MISS AMERICA : Récit d'un naufrage réussi

**F**rancisco Tropa nous embarque dans son imaginaire. La galerie Jocelyn Wolff présente le deuxième volet d'une exposition débutée à Bologne. Avec **MISS AMERICA Pauvre Capitaine et Naufrage** Francisco Tropa développe l'allégorie maritime d'un navire en perdition.

De retour à la galerie Jocelyn Wolff ! Quelques mois après l'exposition consacrée à Manuel Alves, la galerie met de nouveau un artiste portugais à l'honneur. Nous nous sommes donc rendus à l'exposition **MISS AMERICA Pauvre Capitaine et Naufrage** de Francisco Tropa, en place jusqu'au 20 juin.

L'univers de Francisco Tropa est fait d'allusions, de métaphores et d'échos. L'artiste, représentant du Portugal à la Biennale de Venise en 2012, explore la thématique du naufrage dans la continuité des travaux qu'il a réalisés jusque-là. Le premier chapitre de **MISS AMERICA**, évoquait déjà l'univers maritime, notamment grâce à de grands draps tendus dans l'enceinte du Palazzo De'Toschi à Bologne. La notion

de naufrage, à laquelle le portugais dédie ce nouvel opus est à interpréter dans son sens le plus vaste. Pour ce faire, l'artiste nous propose de revenir à la notion latine du naufragium, désignant l'avarie en mer mais invoquant également les notions d'accident et de chute incontrôlée.

Un univers sémantique déjà employé lors de son exposition Pirgo de Chaves, organisée à la Fondation Calouste Gulbenkian en 2019. Le PIRGO de Chaves, support aux jeux de hasard romains, récemment mis au jour par l'archéologie, consistait en une tour échelonnée dans laquelle les dés étaient jetés afin de garantir l'impartialité aux joueurs. Verticalité, chute, et fortune sont autant de prismes de lecture de l'œuvre de l'artiste.

### UNE MISE EN SCÈNE SUBTILE

Lorsque l'on embarque à bord du **MISS AMERICA**, l'allégorie maritime est partout et nulle part à la fois.

Partout, jusque dans l'organisation même de l'espace. Grâce à une mise en scène

subtile, chacune des œuvres de l'artiste portugais participe à transformer la galerie en une cabine de bateau en plein naufrage. Quatre cadres en bois parqueté évoquent les parois de celle-ci. Sur les murs de la galerie d'énigmatiques tableaux semblent offrir une vision brouillée sur l'extérieur, comme autant de hublots sur les abysses dans lesquelles s'enfoncent le bâtiment.

Nulle part, car certaines œuvres semblent spontanément assez éloignées de l'univers maritime. La connaissance de l'univers de l'artiste permet de les y replacer entièrement. C'est par exemple le cas de la reproduction miniature d'un escalier en colimaçon : la chute, les marches, la spirale, sont autant d'éléments évocateurs du naufragium.

D'autres œuvres évoquent plus directement le sujet, à l'image de Pierre et Coquillage les deux grandes statues de bronze qui occupent les espaces centraux de l'exposition. Ces statues, dégagent une poésie empreinte d'un certain romantisme. L'homme ne peut rien face à la nature et l'artiste se plaît à le rappeler avec



un certain cynisme. Sur l'un des supports en bois, une « vanité » est représentée, d'un côté des fruits, de l'autre un squelette et l'inscription « Servem-se jantares / Reservado ».

L'univers de F. Tropa transparait jusque dans les processus créatifs de l'artiste. Dernière vision d'un capitaine en perdition, les mystérieux tableaux qui ornent la galerie ont été réalisés grâce à une méthode de photo-gravure appelée cliché-verre. Grâce à ce procédé photo-sensible, l'artiste a fixé en négatif la fumée d'une lampe à pétrole. Artéfact évocateur d'un univers maritime fantasmé, la lampe a également été reproduite pour l'exposition. Sombre, elle trône dans un coin de la pièce, comme un symbole de ce naufrage.

Retrouvez l'exposition à la Galerie Jocelyn Wolff  
au 1 Rue de Penthièvre, 75008 Paris

Galdric Mayol

Photos de gauche à droite :  
Vue de l'exposition - © Chloe Philipp  
Cloison #2 - © Francisco Tropa  
Cloison #3 - © Francisco Tropa

## Feliz aniversário Tempestade 2.1!

24 avril 2021 - 24 avril 2026.

L'émission radio de Cap Magellan, **Tempestade 2.1\***, a fêté cette année son cinquième anniversaire en grande pompe. Plusieurs événements étaient organisés et tous les anciens membres étaient conviés.

L'après-midi a d'abord commencé par une émission spéciale "5 ans", de 14h à 16h. L'occasion pour certains de ressortir la rubrique qu'ils présentaient mais aussi de préparer des nouveautés puisque tous ont pu jouer à un blind test musical à la fin.

Après l'émission s'est tenu un goûter dînatoire. Un moment parfait pour discuter et se rappeler tous les souvenirs créés en 5 ans. Des photos et vidéos ont bien évidemment été prises.

Finalement, la journée s'est conclue par une soirée au Quartier Lorette, dans le 9ème arrondissement de Paris. L'esprit était à la fête pour terminer en beauté cette journée spéciale.

Des membres de Cap Magellan étaient accompagnés de personnes proches d'eux, de l'association ou bien tout simplement franco-portugaises elles aussi. Toute la lusophonie a ainsi été célébrée.

On espère 5 ans de plus (au moins) pour Tempestade 2.1 !

**Vous pouvez retrouver l'émission tous les samedis de 14h à 16h sur Radio Alfa (fréquence 98.6).**

Estéban Gaillard

Étudiant à l'Université Catholique de Lille  
Photo: © Cap Magellan



## Anniversaire dansant des Fafenses de França

Le 25 avril 2026 restera une date marquante pour la communauté fafense en France. À l'occasion du premier anniversaire des Fafenses de França, plus de 300 personnes se sont réunies à la Salle des Fêtes de Deuil-la-Barre pour un dîner dansant placé sous le signe de la convivialité, de la mémoire et du partage.

Affichant complet plusieurs jours avant l'événement, cette soirée a démontré la force des liens unissant les Fafenses installés en France. Entre prestations musicales, échanges et moments d'émotion, chacun a retrouvé l'esprit de solidarité et de fraternité qui caractérise cette communauté depuis plusieurs générations.

La présence du maire de Fafe, Antero Barbosa, a donné une dimension particulière à cette célébration, témoignant de l'importance des liens entre la ville de Fafe et sa diaspora en France.

Le choix du 25 avril revêtait également une portée symbolique forte. Date emblématique de la Révolution des Œillelets au Portugal, elle incarne les valeurs de liberté, de démocratie et d'espoir qui continuent de rassembler les Portugais à travers le monde. Célébrer cet anniversaire à cette date revenait à rendre hommage à l'histoire d'un peuple fier de son parcours et de sa culture.

Cap Magellan était présent lors de cette soirée exceptionnelle afin de saluer l'engagement des Fafenses de França dans la valorisation de la culture portugaise.

Guillaume Castanheira Pousa

Photo: © Cap Magellan

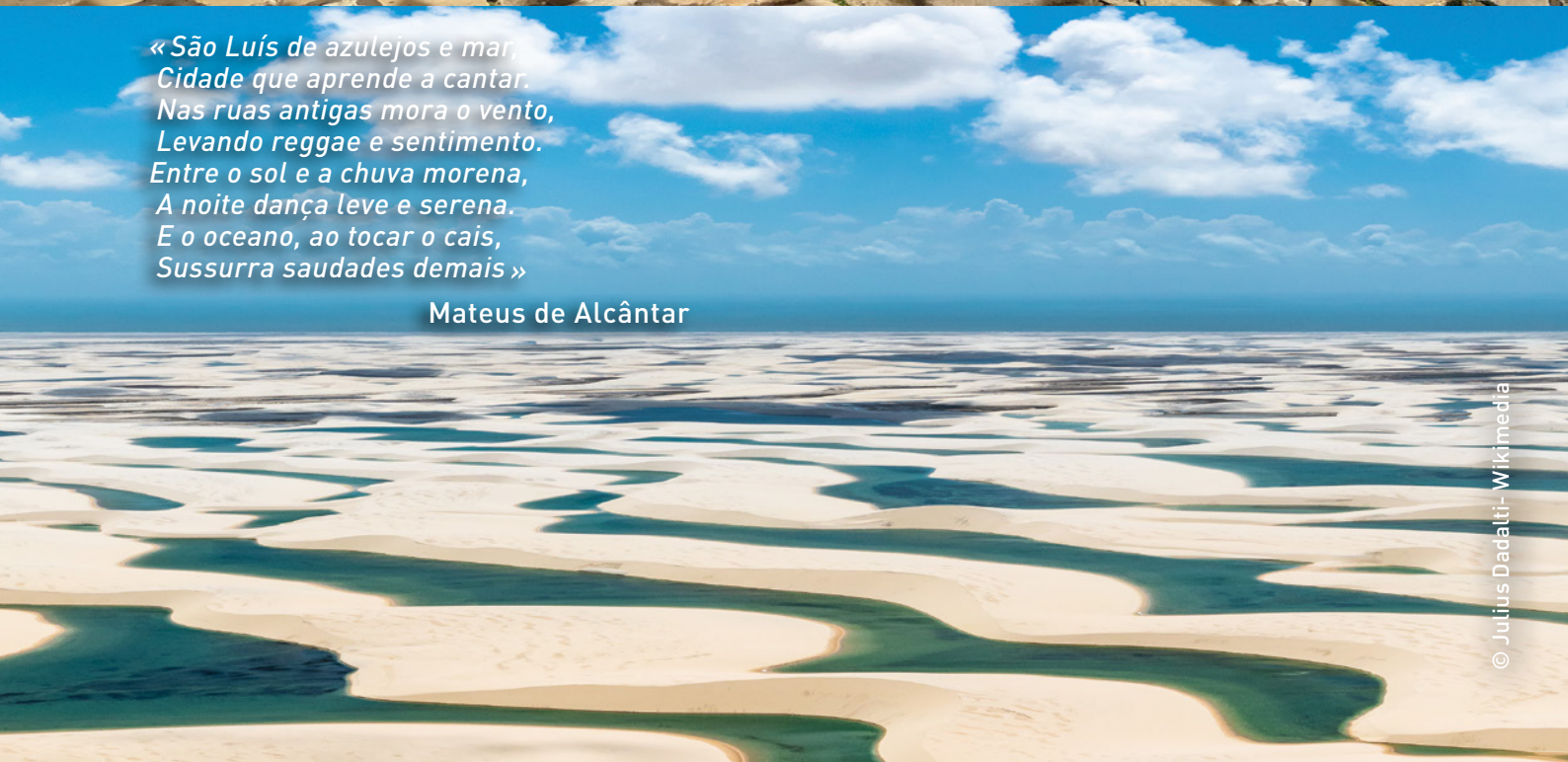




© Demétrio Jericissati - Wikimedia

*« São Luís de azulejos e mar,  
Cidade que aprende a cantar.  
Nas ruas antigas mora o vento,  
Levando reggae e sentimento.  
Entre o sol e a chuva morena,  
A noite dança leve e serena.  
E o oceano, ao tocar o cais,  
Sussurra saudades demais »*

Mateus de Alcântar



© Julius Dadalti - Wikimedia



# São Luís

## la ville aux mille façades

**A**u nord du Brésil, loin de l'agitation de Rio de Janeiro ou de l'immensité de São Paulo, se dévoile São Luís, une ville à part, presque hors du temps. Fondée brièvement par les Français en 1612 avant d'être reprise par les Portugais, elle est aujourd'hui l'un des rares endroits du pays où l'histoire européenne, africaine et indigène s'entrelace de manière aussi visible.

### UN CENTRE HISTORIQUE CHARGÉ D'HISTOIRES

Le Centro Histórico de São Luís est l'âme de la ville. Ses ruelles pavées racontent des siècles de prospérité, mais aussi de déclin, lui donnant un charme singulier, presque mélancolique. Beaucoup de bâtiments portent encore les traces du temps, avec leurs couleurs passées et leurs balcons en fer forgé. Les célèbres azulejos, n'étaient pas seulement décoratifs : ils servaient à protéger les murs de la chaleur tropicale tout en affichant la richesse des familles. En longeant la baie jusqu'au Palácio dos Leões, on imagine facilement les navires accoster autrefois, chargés de marchandises, d'esclaves et d'histoires. Non loin de là, le Teatro Arthur Azevedo rappelle une époque où la ville rivalisait culturellement avec les grandes capitales coloniales. Aujourd'hui encore, il continue d'accueillir spectacles et concerts, comme un pont entre passé et présent.

### UNE CUISINE ENTRE TERRE ET MER

La gastronomie de São Luís est profondément liée à son environnement. L'arroz de cuxá est sans doute le plat le plus emblématique : son goût légèrement acide, apporté par une plante locale, surprend souvent les voyageurs mais devient vite addictif. Ce plat raconte à lui seul l'histoire du métissage culturel de la région. Sur les marchés ou dans de petites échoppes, on retrouve aussi le peixe frito, fraîchement pêché et servi croustillant, souvent accompagné de riz, de farofa et d'une vue imprenable sur la mer. Une anecdote locale raconte que

certains habitants jugent la qualité d'un restaurant uniquement à la fraîcheur de son poisson du jour.

### UNE CULTURE VIVANTE ET INATTENDUE

São Luís surprend par son identité culturelle unique. Elle est considérée comme la capitale brésilienne du reggae. Cette musique, arrivée via les radios caribéennes dans les années 1970, a été adoptée avec passion par les habitants. Le soir, certaines places se transforment en pistes de danse à ciel ouvert, dans une ambiance presque envoûtante. Mais la tradition la plus impressionnante reste le Bumba Meu Boi ; cette fête mélangeant théâtre, musique et danse, raconte l'histoire d'un bœuf mythique dans un spectacle coloré et vibrant. Les costumes sont brodés à la main, et chaque groupe défend fièrement sa version de la légende.

### AUX PORTES D'UN PAYSAGE IRRÉEL

À quelques heures de route, le Parque Nacional dos Lençóis Maranhenses offre une expérience presque surréaliste. Ce parc naturel est composé de dunes de sable blanc qui s'étendent à perte de vue. Mais ce qui le rend vraiment exceptionnel, ce sont les lagunes d'eau douce qui apparaissent entre les dunes lors de la saison des pluies. Leur couleur varie du bleu au vert, créant un contraste avec le sable immaculé. Certains voyageurs racontent que le silence y est si profond qu'on entend uniquement le vent et ses propres pas, comme une parenthèse hors du monde.

São Luís est une destination qui ne ressemble à aucune autre au Brésil. Elle ne mise ni sur le spectaculaire ni sur le tourisme de masse, mais sur une richesse faite d'histoire, de culture et d'authenticité. C'est une ville qui se ressent autant qu'elle se visite, et qui laisse souvent une impression durable.

Claire Pimenta

## ADRESSES UTILES

### AÉROPORT DE SÃO PAULO

Av. dos Libaneses, 3503 - Tirirical,  
São Luís - MA, 65056-480, Brésil  
Téléphone : +55 98 3217 6100

### POSTO DE TURISMO

Rua da Estrela, N° 82, Campo Novo  
Téléphone : (98) 99158-4947

### PARC NATIONAL DES LENÇÓIS MARANHENSES

Téléphone : +5571997072928  
Mail : borabrasil.ne@gmail.com

### PALÁCIO DE LA RAVARDIÈRE

R. Djalma Dutra - Centro, São Luís  
[saoluiz.ma.gov.br](http://saoluiz.ma.gov.br)

### PALÁCIO DOS LEÕES

R. Dom Pedro II, S/N - Centro, São Luís  
Téléphone : +55 98 2108-9108  
Instagram @museudopalaciadosleoes

### TEATRO ARTHUR AZEVEDO

R. do Sol, S/n - Centro, São Luís  
[casas.cultura.ma.gov.br/](http://casas.cultura.ma.gov.br/)

### AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

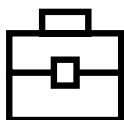
1 rue de Noisiel, 75116 Paris  
Téléphone : 01 45 05 44 10  
[www.portugalglobal.pt](http://www.portugalglobal.pt)

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag ! Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) avec votre nom pour que l'on vous crédite sur [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)





Département  
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES  
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO  
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres  
sont disponible sur :  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

Permanence télépho-  
nique du D. S. E. : Lundi/  
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :  
Lundi/samedi de 10h à  
17h30.

Pour répondre aux offres,  
envoyez votre CV, par  
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D. S. E. :

1 Rue Jean Jaurès,  
1<sup>er</sup> étage - 94800 Villejuif  
Tél : 01 79 35 11 00  
[dse@capmagellan.org](mailto:dse@capmagellan.org)

Mise à jour : 22/05/2026

Offres en France

CHEF.FE DE PROJET  
E-MARKETING – PORTUGAL  
(H/F) - CDI

Pionnier du e-commerce mobilier et décoration depuis 2006, Vente-unique.com s'est imposé comme une référence dans 14 pays. En pleine expansion, notamment avec la reprise d'Habitat, le groupe poursuit son développement international.

Rejoindre Vente-unique.com, c'est intégrer une entreprise dynamique, innovante et en forte croissance, où l'esprit d'équipe, la performance et la satisfaction client sont au cœur des priorités.

Vos missions

- Piloter et animer le site portugais en collaboration avec les équipes internes (graphisme, marketing).
- Traduire, adapter et

contrôler les contenus du site (fiches produits, textes marketing).

- Assurer la mise en ligne et l'optimisation des fiches produits.
- Suivre les prix de vente et garantir leur cohérence avec le marché local.
- Mettre en place et suivre les opérations promotionnelles.
- Élaborer des stratégies pricing adaptées au marché portugais.
- Concevoir, programmer et analyser des campagnes CRM (emailing, notifications push).
- Développer la base de données clients (collecte de leads).
- Gérer les réseaux sociaux en adaptant la stratégie globale au marché local.
- Suivre les performances commerciales (chiffre d'affaires, ventes, produits).
- Proposer des plans d'action pour atteindre les objectifs.
- Réaliser une veille concurrentielle et commerciale sur le marché portugais.
- Contribuer à l'amélioration de l'expérience client et du site e-commerce.
- Participer au développement de nouveaux services (paiement, livraison...).
- Veiller à la satisfaction client et à l'e-réputation de la marque.

Votre profil

- Formation Bac +5 (école de commerce ou équivalent) avec spécialisation marketing / communication.
- Première expérience en marketing digital ou e-commerce appréciée.
- Portugais natif indispensable et français niveau B2 minimum.
- Bonne maîtrise d'Excel et aisance avec les données chiffrées.
- Rigueur, autonomie,

organisation et capacité d'analyse.

- Esprit d'équipe et bon relationnel.
  - Proactivité, persévérance et capacité à prendre des initiatives.
  - Intérêt marqué pour le e-commerce et l'univers de la maison.
- Conditions & avantages**
- CDI à pourvoir dès que possible.
  - Rémunération attractive selon profil (fixe + variable + participation).
  - Télétravail : 1 jour par semaine.
  - 6 semaines de congés payés.
  - Mutuelle (prise en charge à 60%).
  - Carte titres restaurant.
  - Participation aux transports (50%).
  - Accès à de nombreux avantages CSE (sport, bien-être, activités).
  - Environnement de travail dynamique avec espaces de détente et différents équipements (salle de sport, terrasses, etc.).

CHARGÉ-E, DE CLIENTÈLE PARTICULIERS – BILINGUE ESPAGNOL ET/OU PORTUGAIS  
TEMPS PLEIN – CDI

Description du poste :

Le Crédit Industriel et Commercial (CIC) recherche un(e) Chargé(e) de clientèle particulière pour renforcer l'équipe de son agence. Vous pilotez un portefeuille clients «Particuliers» dans une relation omnicanale, conseillez et accompagnez vos clients tout au long de leur parcours, et développez la performance de votre portefeuille.

Vos missions :

- Gérer et développer un portefeuille clients particuliers.
- Conseiller les clients et les accompagner dans toutes les étapes de leur vie financière.
- Identifier et gérer les

risques financiers pour sécuriser les clients et l'entité.

- Co-construire des solutions multi-services avec l'appui des expertises internes.
- Prospecter de nouveaux clients pour élargir votre portefeuille.
- Travailler en collaboration étroite avec l'équipe et le Directeur(trice) d'Agence.

Votre profil :

- Expérience commerciale ou relation client réussie.
- Capacité à gérer et développer un portefeuille client.
- Excellent relationnel et orientation qualité du service.
- Sociable, adaptable, curieux(se) et force de proposition.
- Bilingue Espagnol et/ou Portugais indispensable.
- Certification AMF requise.

Conditions & avantages :

- Prime de participation et d'intéressement jusqu'à deux mois de salaire brut.
- 10 jours de RTT par an en moyenne.
- Télétravail possible 1 jour par semaine.
- Protection sociale renforcée et parcours de formation annuelle.
- Parcours d'intégration et accompagnement pour mobilité interne.
- Conditions bancaires et assurances préférentielles.

SAINT-MAUR-DES-FOSSÉS

CHARGÉ-E RESSOURCES HUMAINES – MBWAY PARIS SUD

ALTERNANCE – 2 ANS

Description du poste :

MBway Paris Sud propose une alternance dans le cadre d'un MBA Ressources Humaines, offrant une expérience concrète dans la gestion administrative, le recrutement et le suivi de

projets RH, dans un environnement dynamique et multiculturel.

Vos missions :

- Gestion administrative : dossiers du personnel, conformité RGPD, suivi des formations et DPAE.
- Prise en main de l'outil RH SILAE et vérification des paies.
- Participation au recrutement : préqualification des candidats, appels de premier niveau, assistance aux managers pour les entretiens, rédaction de contrats et documents disciplinaires.
- Soutien aux équipes sur les projets RH et tâches opérationnelles variées.
- Apprentissage des procédures internes et montée rapide en compétences.

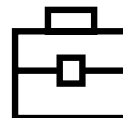
Votre profil :

- Titulaire d'un Bachelor RH, BTS Assistant de Direction ou diplôme en droit.
- Fiable, ponctuel·le et motivé·e, esprit d'initiative.
- Bonnes compétences en communication écrite et orale, orthographe impeccable.
- Maîtrise des outils Word et Excel.
- Organisé·e et capable de gérer plusieurs tâches simultanément.
- Portugais et/ou espagnol sont appréciés.

Conditions & avantages :

- Contrat d'apprentissage ou alternance de 2 ans, avec perspective d'embauche à l'issue.
- Rémunération : 1 000€ par mois.
- Encadrement et suivi par une équipe expérimentée.
- Opportunité de participer à des projets variés et de développer vos compétences professionnelles dans un cadre concret et opérationnel.

PARIS



## Offres au Portugal

### CONSEILLER(ÈRE) SERVICE CLIENT - COMPAGNIE AÉRIENNE (FRANÇAIS) H/F -

Concetrrix recrute des Conseiller(ère)s Service Client francophones pour une compagnie aérienne internationale, basé(e)s à Lisbonne, au Portugal (poste en présentiel avec aide à la relocalisation). Rejoindre Concetrrix, c'est intégrer un leader mondial des services technologiques présent dans plus de 70 pays, reconnu pour la qualité de son environnement de travail et ses opportunités d'évolution.

#### Vos missions

- Gérer les réservations
- Assister les clients par téléphone et par email
- Répondre aux demandes des services (Flight Club, services VIP, assistance PMR)

- Traiter les réclamations liées aux vols (retards, annulations, grèves...)
- Fournir des informations fiables et en temps réel afin d'aider les clients dans leurs décisions
- Offrir une expérience client de qualité en dépassant les attentes
- Comprendre les besoins des clients et y répondre avec empathie et professionnalisme

#### Votre profil

- Français courant (niveau C1) et anglais intermédiaire (B2) à l'oral comme à l'écrit
- Excellentes compétences en communication et sens du service client
- Esprit d'équipe et capacité d'écoute
- Une première expérience (minimum 6 mois) en relation client

ou dans le secteur du tourisme est appréciée

- Connaissance des outils GDS (Amadeus, Galileo et Sabre) est un plus
- Motivation à travailler dans un environnement international

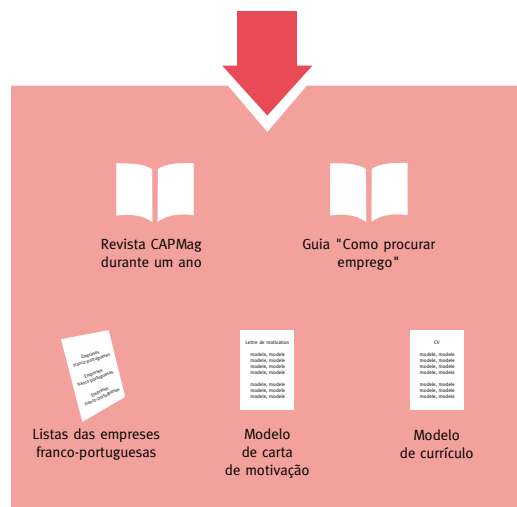
#### Conditions & avantages

- CDI ou contrat temps plein (selon profil)
- Rémunération attractive (fixe + bonus)
- Package de relocalisation pris en charge (logement, accompagnement à l'installation)
- Formation complète et rémunérée
- Programmes de développement de carrière et possibilités d'évolution
- Environnement de travail international et dynamique
- Opportunités de cooptation

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

## PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan  
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



## Entreprise du mois

### Libella Socks: des chaussettes jambes légères qui osent

C'est l'histoire assez commune d'une jeune femme confrontée à des problèmes de circulation veineuse et à une solution assez peu réjouissante : le port des bas de contention.

En découvrant en pharmacie les produits de contention anti-sexy, Olivia s'est demandé pourquoi prendre soin de ses jambes ne pouvait pas devenir fun et stylé. C'est ainsi qu'est née Libella en 2025 : une marque qui dépoussiérait les chaussettes de contention avec des couleurs pop, des détails soignés et une allure affirmée.

Un pari loin d'être anecdotique quand on sait que près de deux femmes sur trois seront confrontées à des troubles veineux au cours de leur vie. Bien que le sujet soit répandu, l'insuffisance veineuse reste encore taboue et source de complexes pour beaucoup.



La conviction derrière Libella, c'est que prendre soin de soi devient une évidence quand on aime ce que l'on porte.

Toutes les chaussettes sont fabriquées à 100% au Portugal, dans une petite manufacture engagée, à partir de coton Oeko-Tex. Portée par une identité franco-portugaise, la marque imagine des modèles inspirés de l'histoire et de la culture lusophone, comme le modèle spécial 25 avril *Liberdade*, clin d'œil à la Révolution des Œillets.

Avec les grandes vacances qui approchent, difficile de trouver meilleur timing : en avion, la contention reste l'alliée indispensable pour éviter l'effet «jambes poteaux» à l'atterrissage.

Découvrez toute la collection sur Instagram @libella.socks et sur le site internet [libellasocks.com](http://libellasocks.com)

Siem Martins

## SALONS EMPLOI DU MOIS

### LES JEUDIS DE L'ALTERNANCE DE FRANCE TRAVAIL

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 2026, dans vos agences de proximité

France Travail organise les *Jeudis de l'Alternance*, avec Cap emploi et les Missions Locales : découverte des métiers, rencontres de recruteurs et organismes de formation pour construire son projet.

### LES JEUDIS DE L'ALTERNANCE - EMAC

Le 30 juin de 9h30 à 12h,

au 9, Rue Pierre et Marie Curie, 94200, Ivry-sur-Seine

Rencontrez l'EMAC Formation, découvrez des formations en alternance et échangez lors d'entretiens pour construire votre projet.

### JEUNES D'AVENIRS & QUAI DE L'APPRENTISSAGE - BORDEAUX

Le 4 juin de 9h30 à 17h,

au 48-50 Avenue Jean Alphonse, Arkéa Arena, 33270 Floirac

Rencontrez des entreprises qui recrutent et découvrez des opportunités en apprentissage.

### JOURNÉE DE L'EMPLOI - LA ROCHELLE

Le 4 juin à l'Espèce Encan, au Quai Louis Prunier, 17000 La Rochelle

Événement gratuit et ouvert à tous, dédié à l'emploi et au recrutement. Venez rencontrer des entreprises, échanger avec des recruteurs et découvrir de nombreuses opportunités professionnelles sur le territoire de La Rochelle.



# Détente : Sudoku n°219 et solution n°218

Moyen - www.e-sudoku.fr

	1	7						
		8				9	7	2
5			3			6		
	8		4		1			
	5	4	7		8	3	1	
			9		5		4	
		6			9			3
9	2	1				8		
						4	9	

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

8	4	3	7	2	1	5	6	9
7	9	2	3	6	5	8	4	1
6	1	5	8	9	4	2	3	7
1	2	6	4	3	8	9	7	5
4	5	8	9	7	6	3	1	2
9	3	7	1	5	2	6	8	4
5	7	1	6	8	9	4	2	3
3	8	9	2	4	7	1	5	6
2	6	4	5	1	3	7	9	8

Solution du sudoku du mois dernier

## COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

**Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + Le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier)

**Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + Le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + Le CAPMag Junior (2 numéros en édition papier)

**Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des éditions papiers ponctuelles) + Le Guide de l'Été (1 numéro en édition papier) + le CAPMag Junior (2 numéros en édition papier) + le Pack Emploi.

\*Genre :  Féminin  Masculin  Association  Entreprise

\*Nom : ..... \*Prénom : .....

\*Adresse : .....

\*Ville : ..... \*Code Postal : .....

\*Tél : ..... \*@ : .....

\*Date de naissance : ..... / ..... / ..... Lieu : .....

Nationalité(s) : .....

Formation/niveau d'études : .....

École/Université : .....

Profession : .....

\*Informations obligatoires

Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan  
1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif



## Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid. . . Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang. . .) avec un doigt replié en crochet. D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate. . .). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité).

## CAP MAGELLAN

1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif  
tél. : 01 79 35 11 00 ; e-mail : capmag@capmagellan.org  
sites : [www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)



### Permanence téléphonique :

du lundi au vendredi de 10h à 17h30

### CAPMag - Journal associatif

**Rédaction :** Alicia Feras, Anne Marie Gonçalves, Bruno Maldonado, Céline Crespy, Claire Pimenta, Emma Delamarre, Enzo Frederico, Estéban Gaillard, Flore Couto, Francisco Miúdo, Galdric Mayol, Hugues Sapin, Joana Sousa de Almeida, Joel Coelho, Julie Carvalho, Lurdes Abreu, Marcos Ramos Jardim, Marie Sobral, Marine Marques, Dr. Rémy Griffais, Sandra Martins, Siem Martins, Stéphanie Gomes, Taïssa Antunes Alves, Victor Soares, MOVY

**Direction Artistique & Mise en page :** Diane Ansault

**Mise en page :** Adeline Bradu

**Révision :** Diane Ansault, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, CAPMag

## PARTENAIRES



Association Membre de :



[capmagellan.com](http://capmagellan.com) Cap-Magellan cap\_magellan

@capmagellan cap-magellan @capmagellan



**GOVERNEMENT**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**LA VIE  
A PLUS DE SAVEUR  
QU'UN JOINT  
AVANT DE PRENDRE  
LA ROUTE.**

SUR LA ROUTE,  
N'OUBLIONS JAMAIS  
CE QUI COMPTE  
VRAIMENT.

**SÉCURITÉ  
ROUTIÈRE VIVRE,  
ENSEMBLE**

# FESTIVAL DO EMIGRANTE

IV EDITION

TARIF  
ENTRÉE  
25€ / JOUR

**SAMEDI 27 JUIN**  
à partir de 12h

**PEDRO SAMPAIO**  
**NININHO VAZ MAIA**  
**JORGE FERREIRA**  
**DIAPASÃO**  
**MIKE DA GAITA**  
**SYLVIE**



**DIMANCHE 28 JUIN**  
à partir de 12h

**CALEMA**  
**MATIAS DAMÁSIO**  
**LUCENZO**  
**MICKAEL CARREIRA**  
**JOSÉ MALHOA**  
**SANTAMARIA**

ANIMATION DU FESTIVAL PAR



**PETER LAMEGO**

**DJ LUCIANO MC DANY**



Billets en vente :  
**SCANNEZ LE QR CODE**  
[www.festivaldoemigrante.fr](http://www.festivaldoemigrante.fr)



**STADE DES BEAUREGARDS**  
**HERBLAY SUR SEINE - 95220**